



Festival ²al

REVISTA OFICIAL • ALDIZKARI OFIZIALA • OFFICIAL MAGAZINE

17 DE SETIEMBRE / 1999

CANAL+ PRESENTA
UNA SERIE DE 22 CAPÍTULOS

CANAL+ PRESENTS
A SERIES OF 22 EPISODES

CANAL+ PRÉSENTE
UNE SÉRIE DE 22 ÉPISODES



Teatro
Principal
Sabado 18
17horas

PRODUCIDA POR
ELÍAS QUEREJETA

PRODUCED BY
ELÍAS QUEREJETA

PRODUITTE PAR
ELÍAS QUEREJETA

EL PARTIDO DEL SIGLO THE MATCH OF THE CENTURY LE MATCH DU SIECLE

BECKENBAUER, BREITNER, CARLOS ALBERTO, CARRIZO, CHARLTON, CRUYFF, DI STÉFANO,
EUSEBIO, FACCHETTI, FIGUEROA, GENTO, GHIGGIA, IRIBAR, KEMPEŠ, NILTON SANTOS,
PASSARELLA, PELÉ, PLATINI, PUSKAS, ROSSI, SCHIAFFINO, ZICO.



2

ostirala, 1999ko irailaren 17a / PROGRAMACION PROGRAMAZIOA PROGRAMME

HOY día 17

SECCION OFICIAL

09.00 KURSAAL, 1
NICHTS ALS DIE WAHRHEIT
NADA MÁS QUE LA VERDAD + V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO + DIR.: ROLAND SUSO RICHTER + ALEMANIA (SÓLO PRENSA) + 128 M.

12.00 KURSAAL, 1
* **XIZHAO**
BAÑOS + DIR.: ZHANG YANG + CHINA + 92 M.

17.00 ASTORIA, 3
MUMFORD
MUMFORD. ALGO VA A CAMBIAR TU VIDA + DIR.: LAWRENCE KASDAN + EE.UU. + 113 M.

19.00 KURSAAL, 1
* **XIZHAO**
BAÑOS + DIR.: ZHANG YANG + CHINA + 92 M.

19.30 PRINCIPE, 2
VOLAVÉRUNT
DIR.: BIGAS LUNA + ESPAÑA-FRANCIA (SÓLO PRENSA) + 115 M.

VELODROMO
10:00
ADVENTURES OF PINOCCHIO
PINOTXO + DIR.: STEVE BARRON + EE.UU. + 1996 + 93 M. (EUSKERA)

20.00 ASTORIA, 3
MUMFORD
MUMFORD. ALGO VA A CAMBIAR TU VIDA + DIR.: LAWRENCE KASDAN + EE.UU. + 113 M.

22.00 KURSAAL, 1
NICHTS ALS DIE WAHRHEIT
NADA MÁS QUE LA VERDAD + V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO + DIR.: ROLAND SUSO RICHTER + ALEMANIA (SÓLO PRENSA) + 128 M.

22.45 ASTORIA, 1
* **XIZHAO**
BAÑOS + DIR.: ZHANG YANG + CHINA + 92 M.

ZABALTEGI...

09.30 KURSAAL, 2
PHORPA
LA COPA + DIR.: KHYENTSE NORBU + AUSTRALIA-BUTAN + 93 M.

12.00 KURSAAL, 2
* **UN PUR MOMENT DE ROCK'N ROLL**
DIR.: MANUEL BOURSINHAC + FRANCIA + 106 M.

...ZABALTEGI

16.00 PRINCIPE, 5
MEME LE VENT (C.M.)
EL MISMO VIENTO + DIR.: LAURENCE ATTALI + FRANCIA-SENEGAL + 18 M.

16.00 PRINCIPE, 5
LA PETITE VENDEUSE DE SOLEIL
DIR.: DIBRIL DIOP MAMBEY + SUZA-SENEGAL-FRANCIA + 45 M.

16.00 ASTORIA, 6
MARANA SIMHASANAM
EL TRONO DE LA MUERTE + DIR.: MURALI NAIR + INDIA + 60 M.

16.30 KURSAAL, 2
CRAZY IN ALABAMA
LOCOS EN ALABAMA + DIR.: ANTONIO BANDERAS + EE.UU. + 108 M.

17.00 PRINCIPE, 2
UNINVITED
DIR.: CARLO GABRIEL NERO + EE.UU. (SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS) + 100 M.

17.30 ASTORIA, 1
* **UN PUR MOMENT DE ROCK'N ROLL**
DIR.: MANUEL BOURSINHAC + FRANCIA + 106 M.

19.00 KURSAAL, 2
TAKING HY (C.M.)
DIR.: MICHAEL SPITZ + EE.UU. + 16 M.

19.00 KURSAAL, 2
WISCONSIN DEATH TRIP
DIR.: JAMES MARSH + EE.UU. - GRAN BRETAÑA (OPTA AL PREMIO DEL PÚBLICO) + 76 M.

20.00 ASTORIA, 1
PHORPA
LA COPA + DIR.: KHYENTSE NORBU + AUSTRALIA-BUTAN + 93 M.

21.30 KURSAAL, 2
UNINVITED
DIR.: CARLO GABRIEL NERO + EE.UU. (OPTA AL PREMIO DEL PÚBLICO) + 100 M.

22.00 PRINCIPE, 3
TAKING HY (C.M.)
DIR.: MICHAEL SPITZ + EE.UU. + 16 M.

22.00 PRINCIPE, 3
WISCONSIN DEATH TRIP
DIR.: JAMES MARSH + EE.UU. - GRAN BRETAÑA (SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS) + 76 M.

22.45 ASTORIA, 4
MEME LE VENT (C.M.)
EL MISMO VIENTO + DIR.: LAURENCE ATTALI + FRANCIA-SENEGAL + 18 M.

22.45 ASTORIA, 4
LA PETITE VENDEUSE DE SOLEIL
DIR.: DIBRIL DIOP MAMBEY + SUZA-SENEGAL-FRANCIA + 45 M.

23.00 ASTORIA, 3
CRAZY IN ALABAMA
LOCOS EN ALABAMA + DIR.: ANTONIO BANDERAS + EE.UU. + 108 M.

24.00 KURSAAL, 2
ANIMAL FARM
DIR.: JOHN STEPHENSON + GRAN BRETAÑA (OPTA AL PREMIO DEL PÚBLICO) + 94 M.

* LAS PELICULAS DESTACADAS CON UN ASTERISCO OPTAN AL PREMIO DE NUEVOS DIRECTORES

LAS PELICULAS EN ROJO CORRESPONDEN A ÚLTIMOS PAGES

LAS PELICULAS DESTACADAS EN VERDE SON MUDAS CON ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL EN DIRECTO

SECCION OFICIAL

09.00 KURSAAL, 1
VOLAVÉRUNT
DIR.: BIGAS LUNA + ESPAÑA-FRANCIA + 115 M.

12.00 KURSAAL, 1
JAIME
DIR.: ANTONIO PEDRO VASCONCELOS + LUXEMBURGO-PORTUGAL-BRASIL + 111 M. + V.O. SUBTÍTULOS EN CASTELLANO

12.00 PRINCIPE, 2
JAIME
DIR.: ANTONIO PEDRO VASCONCELOS + LUXEMBURGO-PORTUGAL-BRASIL (SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS) + 111 M. + V.O. SUBTÍTULOS EN INGLÉS

16.00 ASTORIA, 3
NICHTS ALS DIE WAHRHEIT
NADA MÁS QUE LA VERDAD + DIR.: ROLAND SUSO RICHTER + ALEMANIA + 128 M.

18.00 KURSAAL, 1
JAIME
DIR.: ANTONIO PEDRO VASCONCELOS + LUXEMBURGO-PORTUGAL-BRASIL + 111 M.

18.30 ASTORIA, 3
* **XIZHAO**
BAÑOS + DIR.: ZHANG YANG + CHINA + 92 M.

19.30 PRINCIPE, 2
* **SOFT FRUIT**
DIR.: CHRISTINA ANDREEF + AUSTRALIA (SÓLO PRENSA) + 101 M.

20.30 ASTORIA, 3
NICHTS ALS DIE WAHRHEIT
NADA MÁS QUE LA VERDAD + DIR.: ROLAND SUSO RICHTER + ALEMANIA + 128 M.

21.00 KURSAAL, 1
VOLAVÉRUNT
DIR.: BIGAS LUNA + ESPAÑA-FRANCIA + 115 M.

22.45 ASTORIA, 1
JAIME
DIR.: ANTONIO PEDRO VASCONCELOS + LUXEMBURGO-PORTUGAL-BRASIL + 111 M.

ZABALTEGI...

09.30 KURSAAL, 2
UNINVITED
DIR.: CARLO GABRIEL NERO + EE.UU. + 100 M.

12.00 KURSAAL, 2
TAKING HY (C.M.)
DIR.: MICHAEL SPITZ + EE.UU. + 16 M.

12.00 KURSAAL, 2
WISCONSIN DEATH TRIP
DIR.: JAMES MARSH + EE.UU. - GRAN BRETAÑA + 76 M.

16.00 PRINCIPE, 5
MARANA SIMHASANAM
EL TRONO DE LA MUERTE + DIR.: MURALI NAIR + INDIA + 60 M.

16.00 LUSOMUNDO, 10
PHORPA
LA COPA + DIR.: KHYENTSE NORBU + AUSTRALIA-BUTAN + 93 M.

16.30 KURSAAL, 2
ANIMAL FARM
DIR.: JOHN STEPHENSON + GRAN BRETAÑA + 94 M.

...ZABALTEGI

17.00 PRINCIPE, 2
* **TESORO MIO**
DIR.: SERGIO BELLOTTI + ARGENTINA (SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS) + 86 M.

17.30 PRINCIPE, 4
* **UN PUR MOMENT DE ROCK'N ROLL**
DIR.: MANUEL BOURSINHAC + FRANCIA + 106 M.

17.30 ASTORIA, 6
TAKING HY (C.M.)
DIR.: MICHAEL SPITZ + EE.UU. + 16 M.

17.30 ASTORIA, 6
WISCONSIN DEATH TRIP
DIR.: JAMES MARSH + EE.UU. - GRAN BRETAÑA + 76 M.

18.00 LUSOMUNDO, 8
MARANA SIMHASANAM
EL TRONO DE LA MUERTE + DIR.: MURALI NAIR + INDIA + 60 M.

19.00 KURSAAL, 2
* **BOBBY G. CAN'T SWIM**
BOBBY G. NO SABE NADAR + DIR.: JOHN LUKE MONTIAS + EE.UU. + 86 M.

19.00 KURSAAL, 2
ORDINARY AMERICANS (AMERICANOS COTIDIANOS) (C.M.)
DIR.: JUANMA BAJO ULLOA + ESPAÑA + 4 M.

20.00 PRINCIPE, 4
PHORPA
LA COPA + DIR.: KHYENTSE NORBU + AUSTRALIA-BUTAN + 93 M.

20.00 ASTORIA, 1
UNINVITED
DIR.: CARLO GABRIEL NERO + EE.UU. + 100 M.

20.00 LUSOMUNDO, 10
CRAZY IN ALABAMA
LOCOS EN ALABAMA + DIR.: ANTONIO BANDERAS + EE.UU. + 108 M.

21.30 KURSAAL, 2
* **TESORO MIO**
DIR.: SERGIO BELLOTTI + ARGENTINA + 86 M.

22.00 PRINCIPE, 2
ORDINARY AMERICANS (AMERICANOS COTIDIANOS) (C.M.)
DIR.: JUANMA BAJO ULLOA + ESPAÑA (SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS) + 4 M.

22.00 PRINCIPE, 2
* **BOBBY G. CAN'T SWIM**
BOBBY G. NO SABE NADAR + DIR.: JOHN LUKE MONTIAS + EE.UU. (SÓLO PRENSA Y ACREDITADOS) + 86 M.

23.00 PRINCIPE, 4
CRAZY IN ALABAMA
LOCOS EN ALABAMA + DIR.: ANTONIO BANDERAS + EE.UU. + 108 M.

23.00 ASTORIA, 3
ANIMAL FARM
DIR.: JOHN STEPHENSON + GRAN BRETAÑA + 94 M.

23.00 LUSOMUNDO, 10
* **UN PUR MOMENT DE ROCK'N ROLL**
DIR.: MANUEL BOURSINHAC + FRANCIA + 106 M.

24.00 KURSAAL, 2
ÇA COMMENCE AUJOURD'HUI
DIR.: BERTRAND TAVERNIER + FRANCIA (OPTA AL PREMIO DEL PÚBLICO) + 120 M.

STAHL

16.00 PRINCIPE, 3
A LADY SURRENDERS
DIR.: JOHN M. STAHL + SUBLIMES SACRIFICIOS + 1930 + 95 M.

16.00 ASTORIA, 5
ONE CLEAR CALL
DIR.: JOHN M. STAHL + 1922 + 81 M.

16.30 PRINCIPE, 6
HOLY MATRIMONY
DIR.: JOHN M. STAHL + SAGRADO MATRIMONIO + 1943 + 87 M.

18.00 PRINCIPE, 3
STRICTLY DISHONORABLE
DIR.: JOHN M. STAHL + EL INSTINTO DEL AMOR + 1931 + 94 M.

18.15 ASTORIA, 5
HUSBANDS AND LOVERS
DIR.: JOHN M. STAHL + EL ETERNO DON JUAN + 1924 + 20 M.

18.15 ASTORIA, 5
WHY MEN LEAVE HOME
DIR.: JOHN M. STAHL + 1924 + 87 M.

18.30 PRINCIPE, 6
INTERLUDE
DIR.: KEVIN BILLINGTON + 1968 + 106 M.

20.00 PRINCIPE, 3
INTERLUDE
INTERLUDE DE AMOR + DIR.: DOUGLAS SIRK + 1956 + 89 M.

20.30 PRINCIPE, 6
BACK STREET
LA USURPADORA + DIR.: JOHN M. STAHL + 1932 + 92 M.

20.30 ASTORIA, 5
MEMORY LANE
DIR.: JOHN M. STAHL + 1926 + 74 M.

22.00 PRINCIPE, 3
BACK STREET
SU VIDA ÍNTIMA + DIR.: ROBERT STEVENSON + 1941 + 96 M.

22.30 ASTORIA, 5
IN OLD KENTUCKY
LA CANCIÓN DE KENTUCKY + DIR.: JOHN M. STAHL + 1927 + 62 M.

23.45 PRINCIPE, 3
WHEN TOMORROW COMES
HURACAN + DIR.: JOHN M. STAHL + 1939 + 82 M.

B. TAVERNIER

17.00 ASTORIA, 7
LE JUGE ET L'ASSASSIN
EL JUEZ Y EL ASESINO + DIR.: BERTRAND TAVERNIER + 1976 + 110 M.

17.30 PRINCIPE, 5
UNE SEMAINE DE VACANCES
DIR.: BERTRAND TAVERNIER + 1980 + 102 M.

19.30 ASTORIA, 7
DES ENFANTS GÂTÉS
LOS INQUILINOS + DIR.: BERTRAND TAVERNIER + 1977 + 110 M.

SESIONES ESPECIALES

17:00 Teatro Principal
EL PARTIDO DEL SIGLO: IRIBAR, DI STEFANO, PUSKAS

DIR.: GRACIA QUEREJETA Y ROBERTO SAURA + ESPAÑA, 1999 (PROYECCION EN VIDEO) + 80 M.

20.00 PRINCIPE, 5
COUP DE TORCHON
DIR.: BERTRAND TAVERNIER + 1981 + 128 M.

22.30 Teatro Principal
CAPITAINE CONAN
DIR.: BERTRAND TAVERNIER + 1996 + 120 M.

22.45 ASTORIA, 7
LA MORT EN DIRECT
LA MUERTE EN DIRECTO + DIR.: BERTRAND TAVERNIER + 1979 + 129 M.

EL BOOM...

18.00 LUSOMUNDO, 10
MAFIOSO
EL PODER DE LA MARA + DIR.: ALBERTO LATTUADA + 1962 + 105 M.

20.00 LUSOMUNDO, 8
IL SORPASSO
LA ESCAPADA + DIR.: DINO RISI + 1962 + 106 M.

20.00 ASTORIA, 6
I MOSTRI
MONSTRUOS DE HOY + DIR.: DINO RISI + 1963 + 100 M.

20.30 Teatro Principal
AMICI MIEI
HABITACION PARA CUATRO + DIR.: MARIO MONICELLI + 1975 + 109 M.

22.30 PRINCIPE, 5
UN BORGHESE PICCOLO PICCOLO
UN BURGUESE PEQUEÑO, MUY PEQUEÑO + DIR.: MARIO MONICELLI + 1977 + 122 M.

22.30 PRINCIPE, 6
EL MEDICO DELLA MUTUA
EL MÉDICO DE LA MUTUA + DIR.: LUIGI ZAMPA + 1968 + 98 M.

22.30 ASTORIA, 6
LA DONNA SCIMMIA
SE ACABO EL NEGOCIO + DIR.: MARCO FERRERI + 1964 + 95 M.

22.30 LUSOMUNDO, 8
UNA VITA DIFFICILE
UNA VIDA DIFÍCIL + DIR.: DINO RISI + 1961 + 118 M.

SPANISH'99

17.00 PRINCIPE, 1
AMICAMAT
DIR.: VENTURA PONS + ESPAÑA, 1998 + 89 M.

17.00 ASTORIA, 2
EL ENTUSIASMO
DIR.: RICARDO LARRAIN + FRANCIA-ESPAÑA-CHILE, 1998 + 110 M. (VO SUBTITULADA EN INGLÉS)

17.30 ASTORIA, 4
EXTRAÑOS
DIR.: IMANOL URIBE + ESPAÑA, 1998 + 96 M.

19.30 ASTORIA, 2
TUVE UN SUEÑO CONTIGO
DIR.: GONZALO JUSTINIANO + CHILE - ESPAÑA, 1999 + 120 M. (VO SUBTITULADA EN INGLÉS)

20.00 PRINCIPE, 1
ME LLAMO SARA
DIR.: DOLORS PAYÀS + ESPAÑA, 1998 + 98 M.

20.00 ASTORIA, 4
EL AMATEUR
DIR.: JUAN BAUTISTA STAGNARO + ARGENTINA, 1999 + 92 M. (VO SUBTITULADA EN INGLÉS)

22.00 ASTORIA, 4
MIT GESCHLOSSENEN AUGEN (CON LOS OJOS CERRADOS)
DIR.: MANSUR MADANI + AUSTRIA, 1999 + 84 M. (VO SUBTITULADA EN INGLÉS)

22.30 PRINCIPE, 1
EL PIANISTA
DIR.: MARIO GAS + ESPAÑA, 1998 + 94 M. (VO CATALAN Y CASTELLANO CON SUBTÍTULOS EN INGLÉS)

22.30 ASTORIA, 2
LLUVIA EN LOS ZAPATOS (THE MAN WITH RAIN IN HIS SHOES)
DIR.: MARIA RIPOLL + ESPAÑA, 1998 + 92 M. (VO INGLÉS CON SUBTÍTULOS EN CASTELLANO)

* LAS PELICULAS DESTACADAS CON UN ASTERISCO OPTAN AL PREMIO DE NUEVOS DIRECTORES

LAS PELICULAS EN ROJO CORRESPONDEN A ÚLTIMOS PAGES

LAS PELICULAS DESTACADAS EN VERDE SON MUDAS CON ACOMPAÑAMIENTO MUSICAL EN DIRECTO



3

viernes, 17 de setiembre de 1999

/ PROGRAMACIÓN **PROGRAMAZIOA** PROGRAMME

LAS PELÍCULAS DEL DÍA **EGUNEKO FILMEAK** FILMS OF THE DAY

SECCIÓN OFICIAL **SAIL OFIZIALA**

NICHTS ALS DIE WAHR

Nada más que la verdad. Alemania. 128 m. Director: Roland Suso Richter. Intérpretes: Götz George, Kai Wiesinger, Karoline Eichhorn.

- ¿Qué pasaría si apareciera un hombre afirmando ser Joseph Mengele y pidiera ser juzgado en la Alemania de hoy? Este polémico filme recupera el tema de la barbarie nazi.
- Zer gertatuko litzateke Joseph Mengele dela dioen gizon batek, egungo Alemanian, epai dezaten eskatuko balu? Filme polemiko honek nazien basakeria dakar gogora.
- What would happen if a man claiming to be Joseph Mengele turned up and asked to be put on trial in modern-day Germany? This controversial film takes up the subject of Nazi barbarity

KURSAAL, 1: 09:00 Y 22:00

XIZHAO

Baños. China. 92 m. Director: Zhang Yang. Intérpretes: Zhu Xu, Pu Cun Xin, Jiang Wu

- Un joven vuelve a Pekín para reencontrarse con su padre, su hermano pequeño y la casa de baños donde éstos viven. Allí se enfrentará a una realidad que la modernidad pretende borrar de la memoria.
- Gazte bat Pekina itzuliko da, aita eta anaia txikia bizi diren bainu etxera. Hantxe, mundu modernoak ahaztu eta ezabatu nahi duen errealitate batekin egingo du topo.
- A young man returns to Peking and once again meets his father & his younger brother in the bath-house where they both live. He is forced to face up to a situation that the modern world is trying to erase.

KURSAAL, 1: 12:00 Y 19:00



ZONA ABIERTA **ZABALTEGI** OPEN ZONE

UNINVITED

EE.UU.-Italia. 100 m. (opta al premio del público) Director: Carlo Gabriel Nero. Intérpretes: Franco Nero, Vanessa Redgrave, Kevin Isola, Eli Wallach

- Tony Grasso está enamorado, desde su más tierna infancia, de Patricia. Casada con un rico industrial y madre de dos niños, Patricia, su marido y sus hijos aparecen asesinados en su mansión. Tony Grasso es el sospechoso número uno del cuádruple asesinato.
- Tony Grassok txiki-txikitatik Patricia maite du. Emakume hori, bere senar aberatsa eta bi semeak hilda azalduko direnean, Grasso izango da hilketa horren lehen susmagarria.
- Tony Grasso has been in love with Patricia since he was a little boy. Married with two children to a rich industrialist, Patricia, her husband and children are found murdered in their mansion. Tony Grasso is the chief suspect of the murder of the four of them.

KURSAAL, 2: 21:30

WISCONSIN DEATH TRIP

Gran Bretaña. 76 m. (opta al premio del público) Director: James Marsh. Intérpretes: actores no profesionales.

- Basada en los hechos reales acontecidos en Black River Falls (Wisconsin) a finales del siglo pasado, recuerda los suicidios, asesinatos y fantasmas que asolaron esa pequeña ciudad llenando su manicomio de extraños pacientes.
- Black River Fallsen (Wisconsin) joan den mende amaieran gertatutako suizidio eta hilketa misterioetsuen ondorioz, bertako eroetxea gaiso bitxiez bete zen. Gertakari errealetan oinarritua dago.
- Based on real events that took place in Black River Falls at the end of the last century, this film recalls the suicides, murders and ghosts that laid waste this small Wisconsin town and filled its lunatic asylum with strange patients.

KURSAAL, 2: 19:00

ANIMAL FARM

Gran Bretaña. 94 m. (opta al premio del público) Director: John Stephenson. Intérpretes: Pete Postlethwaite, Alan Stanford

- Adaptación de la famosa novela de George Orwell en la cual los animales de una granja se sublevan ante la tiranía del granjero y toman la granja para, finalmente, repetir los mismos errores de los humanos. Combinación de animales parlantes y actores.
- Orwellen eleberri ospetsuan bezala, egokitzapen honetan, abereek abeltzain zapaltzaileari aurre egin eta etxaldia hartuko dute, azkenean gizakion akats berberak errepikatu eta euren ideiei huts eginez. Abere hiztunek eta aktoreek parte hartzen dute.
- An adaptation of George Orwell's famous novel in which the animals on a farm revolt when faced with the farmer's tyranny and finally repeat the same mistakes as humans. It combines talking animals and actors.

KURSAAL, 2: 24:00



agenda

RUEDA DE PRENSA DE LA SECCION OFICIAL

La rueda de prensa de la película alemana *Nichts als die Wahrheit* comenzará a las 11.20 h., en la sala Kursaal 2, con la asistencia de **Roland Suso Richter**, su director.

Antonio Banderas y **Melanie Griffith** acudirán a la rueda de prensa de *Crazy in Alabama* a las 17 h. en la sala Kursaal 2.

ENCUENTROS

Laurence Attali, director de *Même le vent*, acudirá a los encuentros de Zabaltegi, que tendrán lugar a las 14 h. y en salón Elcano del hotel Maria Cristina. También estarán presentes **Manuel Boursinhac** y **Nicolas Abraham**, director y actor respectivamente de *Un pur moment de Rock n'Roll*.

Precisamente el equipo de *Un pur moment de Rock n'Roll* inicia los coloquios de Zabaltegi en la sala Kursaal 2, tras la proyección de esta película a las 12 h. En la sala Príncipe 5, y a las 16 h. le toca el turno a los cortometrajes *Même le vent*, y a las 19 h. en la sala Kursaal 2 *Taking Hy*, con la presencia de su director **Michael Spitz**. A las 21.30 h. y con la asistencia de **Vanessa Redgrave**, se presentará *Uninvited*, el largometraje de su hijo **Carlo Gabriel Nero**, y en la que ella también interviene. *Même le vent* se volverá a proyectar, pero esta vez en la sala Astoria 4, a las 22.45 h.

Los coloquios de *Made in Spanish* comenzarán en la sala Astoria 2, a las 17 h., donde se proyectará *El pianista*, de **Mario Gas** que contará con la presencia de su director. A las 19.30 h, y en la misma sala, **Juan Bautista Stagnaro**, **Mauricio Dayub** y **Vando Villamil**, director y protagonistas de *El amateur*, presentarán hoy su película.

Festival

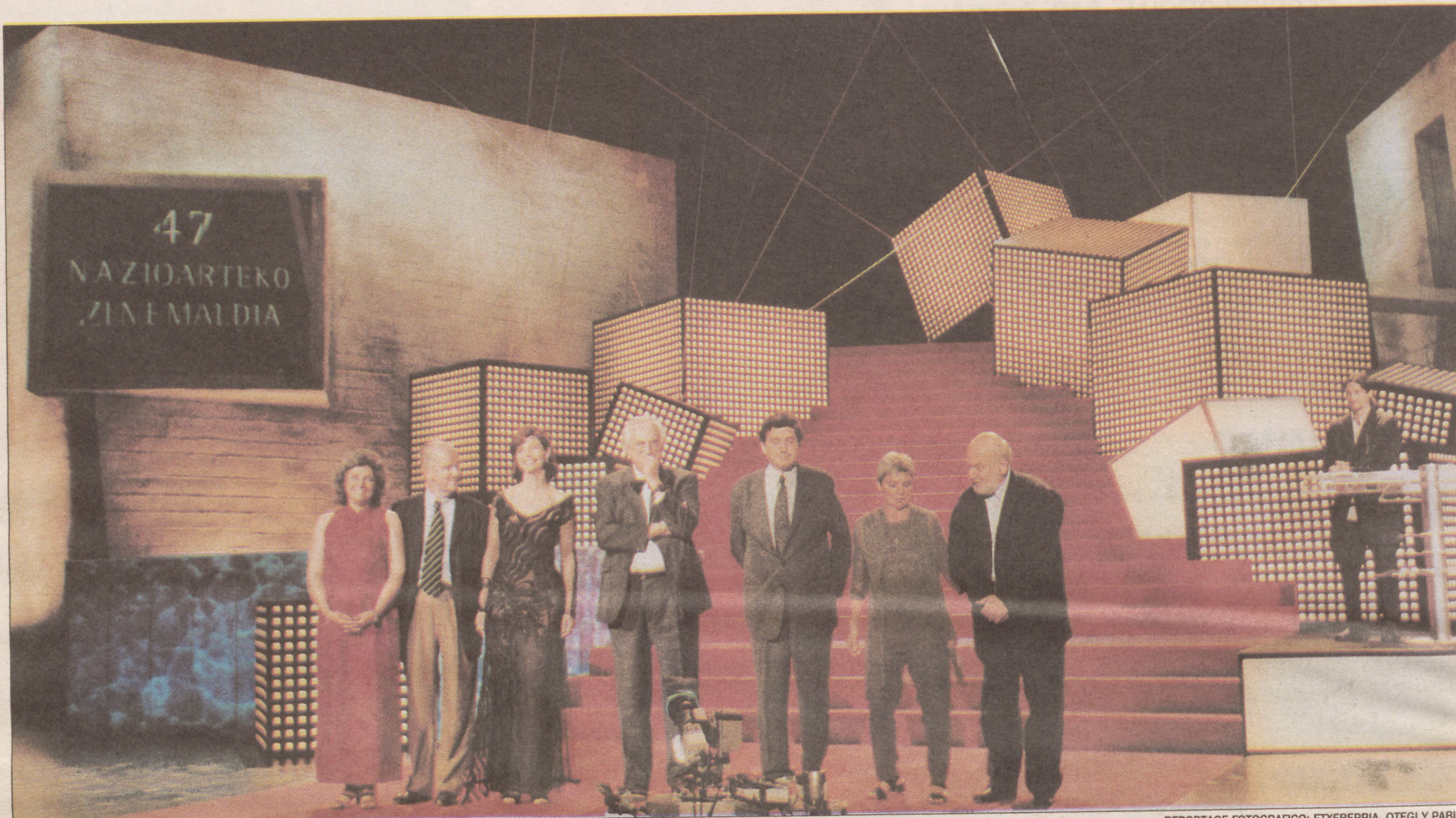
Dirección: Carmen Izaga. **Diseño y puesta en página:** Javier Bienzobas, Ana Lasarte y Oihana Pagola. **Redacción:** Sergio Basurko, Josune Díez Etxezarreta, Jon Elizondo, Mirentxu Etxeberria, Rafa Luque, Ane Muñoz, Alan Owen y Felipe Rius. **Fotografía:** Alvaro F. Etxeberria, Pablo Sánchez e Imanol Otegi. **Preimpresión:** Reprocar. **Impresión:** El Diario Vasco. **Depósito Legal:** SS-832-94.



4

ostirala, 1999ko irailaren 17a

/ INAUGURACION **INAUGURAZIOA** OPENING



Epalmahaiko kideak, Bertrand Tavernier buru zutelarik, ekitaldiaren bukaeran atera ziren eszenatokira.

REPORTAGE FOTOGRAFICO: ETXEBERRIA, OTEGI Y PABLO



Izarrak kuboz inguraturiko eskailera gorrian

Kuboz inguraturiko eskailera gorri erraldoi baten inguruan garatu zen atzo gauean Donostiako Zinemaldiaren inaugurazio ekitaldia. Dantzari batzuek eman zioten hasiera galari, pantailan Sail Ofizialeko pelikulen eta gainerako sailen izenak ikus zitezkeelarik. Dantzaldia amaitzean, Edurne Ormazabal eta Juan Diego Botto aurkezleak igo ziren eszenatokira eta Zinemaldiak aurten eskainiko duenaren errepasoa egiteari ekin zioten.

Lehenbizi, Fipresciko kritikariek ematen duten saria jaso zuen Marisa Paredes aktoreak Pedro Almodovarren izenean, zuzendaria, bere amaren heriotza dela eta, ez baita Donostiara etorri. Paredesek zinegilearen mezu bat irakurri zuen saria eskertuz eta berriki zendutako amari eskainiz.

Ondoren, aurtengo sail desberdinen berri eman zuten aurkezleak, halako batean euskal presoak etxeratzeko eskatzen zuen talde bat eszenatokira ateratzen saiatu zelarik, eserlekuetatik zenbait lagunek presoan aldeko oihuak botatzen zituzten bitartean. John M. Stahl, komedia italiarra, Hitchcock... Hitchcock aipatu eta berehala, Tippi Hedren atera zen eszenatokira. Aktorea oso pozik azaldu zen Donostian izateagatik, eta gainera familiak lagunduta.

Made in Spanish, Euskal Zinemaren Eguna, Mendeko partidua izeneko seriea eta Zabaltegi ere aipatu zituzten Edurne Ormazabalek eta Juan Diego Botok. Zabaltegi Crazy in Alabama filmeak zabalduko du aurten, eta han azaldu ziren Antonio Banderas eta Melanie Griffith eszenatokian, Malagako aktoreak esan zuenez, oraingoan maskararik gabe.

Eszenatokiko telebistetan beste urte batzuetan saritutakoen irudiak azaldu ziren eta azkenik epaimahaikideak jaitsi ziren eskaileretatik banan-banan. Bertrand Tavernier epaimahaiko presidentek hitz batzuk esan zituen frantsez, ikusleak zinera joatera gonbidatuz.

Gala bukatzeko, proiektzioa hasi aurretik, Lawrence Kasdan agertu zen bere pelikula aurkeztera, Zinemaldi honetan Kurasaalaren aretoan ikusi den lehenbizikoa, hain zuzen.



Tippi Hedrenek Hitchcocekin egindako pelikulak gogoratu zituen Inaugurazio ekitaldian.



5

viernes, 17 de setiembre de 1999

/ INAUGURACION INAUGURAZIOA OPENING



Antonio Banderas se quita las máscaras y presenta, con Melanie Griffith su primera película.



El Festival de Cine de San Sebastián más grande que nunca.



My mother's absence explains mine

"I dedicate this award to my mother, whose absence explains mine" was part of the message sent by Pedro Almodóvar, but read out by Marisa Paredes on behalf of the director, to say thank you for receiving the FIPRESCI prize which he had been awarded for All about my mother, as he was unfortunately still too shocked by his mother's recent death to come in person to receive his award. The Spanish actress who stars in the aforementioned film apologized for his absence because "He is going through a very painful time"

The act took place during the Opening Ceremony of the 49th International Film Festival held for the first time in the Kursaal Centre in a packed theatre with more than 1500 people, and shown live on Canal +. The gala, hosted by Edume Ormazábal and Juan Diego Botto, had a red staircase and illuminated cubes to represent the theatre as its central theme, and these took up the stage of the auditorium which had been turned into a cinema theatre.

Before Tippi Hendren came on stage to introduce the cycle in homage to Hitchcock for which she received a standing ovation from the audience, the ceremony was briefly interrupted by a political protest. Once the ceremony had resumed, Melanie Griffith and Antonio Banderas came on stage to present Crazy in Alabama, the film that opens, out of competition, the Zabaltegi section. Banderas welcomed the new building which he re-baptized Laurel and Hardy. Bertrand Tavernier, the chairman of the international jury, was the spokesperson for his colleagues and recommended that the audience should be curious and go and watch films, even the ones in the retrospective they have devoted to him. Finally, Lawrence Kasdan hoped that the audience would enjoy his Mumford which was to be the first film screened in the competition in the Kursaal.

Un cubo al rojo vivo

«Aquí nací hace diecinueve años y espero seguir volviendo. Firmado: Pedro Almodóvar Caballero» fue parte del mensaje enviado por el cineasta, y que leyó la actriz Marisa Paredes, para agradecer el Premio Fipresci otorgado por la federación de críticos internacionales a su película Todo sobre mi madre. El galardón entregado por el vicepresidente del colectivo de críticos, Andrei Plakhov, fue emotivamente recibido por la actriz protagonista de la citada película, nombrada portavoz por el realizador manchego, que excusaba su ausencia por «estar pasando unos momentos muy dolorosos. Dedico este premio a mi madre, cuya ausencia explica la mía».

El acto tuvo lugar durante la ceremonia de inauguración de esta edición, en un engalanado Kursaal abarrotado por más de mil quinientas personas. La gala, presentada por Edume Ormazabal y Juan Diego Botto, tuvo como eje central unas escaleras rojas que, junto con cubos iluminados, llenaban el escenario del Auditorio reconvertido en sala de cine. Antes de que apareciera en escena una simpática Tippi Hedren que fue recibida en pie por el público para presentar el ciclo homenaje a Hitchcock, tuvo lugar un incidente que interrumpió durante menos de cinco minutos la ceremonia. Un grupo de personas comenzó a gritar «Euskal presoak etxera», mientras que tres jóvenes intentaron llegar hasta el escenario para desplegar una pancarta, pero fueron desalojados por miembros de seguridad de la sala.

Reanudado el acto, que fue retransmitido en directo y en abierto por Canal +, emisora organizadora del evento, Melanie Griffith y Antonio Banderas salieron a escena para presentar la película que abre, fuera de concurso, el ciclo Zabaltegi: Crazy in Alabama. Banderas recordó su presencia el pasado año en el Teatro Victoria Eugenia y dio la bienvenida al nuevo complejo arquitectónico al que rebautizó con un símil cinematográfico: el gordo y el flaco. «Que los hados le sean favorables a este magnífico festival», señaló el actor y ahora director.

Bertrand Tavernier, el presidente del jurado internacional, fue el portavoz de sus compañeros y recomendó al público asistente que, «por favor, sean curiosos y vayan a ver películas, incluso las de la retrospectiva que me han dedicado». Por último, y antes de la primera proyección del certamen en el Kursaal -Mumford-, Lawrence Kasdan, su autor, se dirigió en un aceptable castellano a los asistentes para desearles que disfrutaran con ella.



Marisa Paredes recibió, con dolor y emoción el Gran Premio FIPRESCI para Pedro Almodóvar.



6

ostirala, 1999ko irailaren 17a

/ TIPPI HEDREN

«Mereció la pena soportar a Hitch»

«Fui una actriz afortunada. No sólo fue mi director sino mi entrenador de arte dramático. Aprendí mucho de él, me dio una formación que hubiera tardado quince años en adquirir. Mereció la pena, qué duda cabe», desveló Tippi Hedren ante las reiteradas sospechas de los periodistas presentes en la rueda de prensa de la protagonista de *Los pájaros* respecto a cómo sobrellevó el haber sido objeto de obsesión del cineasta.

La "Melanie Daniels" acosada por las aves manifestó que la influencia de Hitch, como ella le sigue llamando, fue más soportable de lo previsible y que en su honor sigue luciendo, como ayer, un broche de plata con unos siniestros pájaros volando sobre la solapa de su traje negro. Y contó ayer, con todo detalle, cómo le descubrió cuando le vio en la tele en el spot publicitario de un producto lácteo, la intriga a la que le sometieron hasta que descubrió que la película que le proponían era de Alfred Hitchcock y cómo «los señores Hitchcock me invitaron a cenar a su restaurante favorito, el Chason, y allí me regaló el broche me-

tido en una caja roja. En ese momento me eché a llorar y su esposa también lloraba. Fue muy emotivo»

Aquel fue el principio de una obsesión que se incrementó cuando rodaron *Marnie*, la ladrona pero del que ella, insistió, «salí rápidamente, aunque es verdad que resulta difícil ser objeto de una obsesión». De hecho, no tiene ninguna aversión a las bandadas de pájaros y define a las urracas que viven en la reserva de animales salvajes que ella mantiene como «unos pájaros maravillosos, muy inteligentes». Tippi Hedren supone que *Los pájaros* hecha hoy, con los medios actuales, «sería una película obscena, terrorífica, no se podría ni describir que habrían hecho con animación digital»

«Nadie ha intentado con éxito imitar a Alfred Hitchcock», dijo y señaló en otro momento de su encuentro con los medios que odia los remakes «porque creo que son un insulto al artista que realizó la película original. En el caso de *Hitch* les falta su magia. ¿Quién va a intentar imitar a Van Gogh?». Sin embargo, la actriz está muy de acuerdo con las "resurrecciones" de actores y escenas míticas de películas utilizadas en publicidad: «Me parece bien, es casi un tributo a la película que se recuerda. Yo hice un anuncio en la cabina telefónica de *Los pájaros*. Me pareció maravilloso por-



La que fuera una de las actrices fetiche de Hitchcock fue la estrella de la jornada de ayer.

ETXEBERRIA

que además fue un extra económico que me vino muy bien».

Hedren, que sigue trabajando en el cine y tiene dos películas a punto de estrenar confesó que no le importaría trabajar con su

yerno, Antonio Banderas, como director, «o con Spielberg».

J.E.

La rubia favorita de Hitchcock

Que fue Alfred Hitchcock quien modeló y esculpió la imagen filmica de Tippi Hedren parece fuera de toda duda razonable. Queda por saber, sin embargo, si este icono femenino que ha pasado a la historia del cine por dos únicas películas, olvidadas como están las pocas y restantes apariciones que hizo después en la pantalla grande, nació tan sólo del sueño erótico de un demiurgo fetichista o si aquella imagen hecha celuloide no hizo más que revelar los perturbadores misterios que existían, ya de por sí, en el interior de una joven llamada en realidad Nathalie Hedren.

Averiguar qué hay de ficción y qué hay de verdad en la imagen que guardamos de Tippi Hedren no resulta sencillo, porque todo en su vida parece tendente a ocultar la persona en favor de sus apariencias, a diluir la verdad de la mujer entre los pliegues del mito. Y la primera de todas fue la ocurrencia de su padre, a quien la actriz debe el apodo de Tippi, una variación de un diminutivo cariñoso de origen sueco que le dio durante la infancia, que ella misma utilizó en su carrera como modelo de publicidad y que, desde entonces en adelante, ya nunca le abandonaría.

Como Tippi firmaba ya en su primera y hoy olvidada película: una mediocre comedia de Henry Levin en la que apareció fugazmente a la edad de veintidós años: *The Petty Girl*. Como Tippi emprendió después una extensa carrera de modelo, primero en Nueva York y luego en Los Ángeles, y como Tippi la descubrió Hitchcock, por fin, cuando

el director estaba viendo en su casa el spot publicitario de una bebida para adelgazar. Así fue como éste se fijó en una atractiva y elegante rubia que atravesaba la pantalla del televisor y que se volvía con gracia, de pronto, en respuesta al silbido de un jovencito.

A partir de ese instante, la fijación del cineasta por su nuevo hallazgo no hizo más que ir en aumento, por lo que se volcó sobre su nueva criatura hasta casi vampirizarla. Eligió su vestuario para delante y para detrás de las cámaras, la obligó a engordar algunos kilos, la cambió el peinado, la marcó uno por uno todos sus gestos, su forma de moverse y hasta de mirar, la hizo interpretar a modo de prueba una escena de Grace Kelly en *Atrapa a un ladrón* y, finalmente, la colocó delante de su cámara.

Hitchcock decidió personalmente, incluso, ponerle comillas a su apodo, quizás para que así quedara más en evidencia que la nueva actriz era una creación suya. Nathalie se convirtió de esa forma en "Tippi" Hedren, y con este nombre interpretó primero a Melanie Daniels en *Los pájaros* (1963) y, después, a la compulsiva y frígida ladrona que protagoniza *Marnie* (1964): dos criaturas de ficción que sólo podían ser fruto, en efecto, de la imaginación erótica de Alfred Hitchcock.

Y es que Tippi le ofrecía a su mentor la imagen más acabada de la mujer que una y otra vez se empeñaba en cincelar: la de la rubia elegante, algo fría y más bien distante, misteriosa y enigmática, ce-

rrada sobre sí misma, pero también abierta a subterráneas corrientes de sensualidad que nunca se le escaparon, sino más bien todo lo contrario, a la cámara del maestro. Frente a ella desveló Tippi la ternura y el desamparo que se escondían bajo su máscara, la fragilidad y la vulnerabilidad que hicieron de ella una criatura siempre a punto de derrumbarse, siempre víctima —en última instancia— del empeño de Hitchcock por someterla a las agresiones más brutales (*Los pájaros*), a los asaltos más depredadores (*Marnie*) y a los acosos más implacables, como de hecho fue el del propio cineasta.

Tippi Hedren sobrevive hoy para la memoria de los cinéfilos metida en la piel de aquellas dos inolvidables heroínas hitchcockianas, sin apenas alguna otra imagen suya que recordar a pesar de haber intervenido después, a las órdenes de Charles Chaplin, en *La condesa de Hong-Kong* (1967). Finalmente, y condenada como parece a encarnar siempre los sueños de otros (el de su padre, el de Hitchcock), ha terminado ahora por interpretar el de su propia hija, puesto que la consolidación de Melanie Griffith como actriz le ha regalado un papel inédito: el de madre de una nueva y rutilante estrella rubia que ha heredado toda la temura secreta y toda la vulnerabilidad interna de su progenitora.



CARLOS F. HEREDERO



CALLE 13. NUNCA LO VEAS SOLO.

CALLE 13
EL CANAL DE SUSPENSE Y ACCIÓN

Ya en CANAL DIGITAL y en los mejores operadores de cable.



7

viernes, 17 de setiembre de 1999

JURADO OFICIAL EPAIMAHAI OFIZIALA OFFICIAL JURY



Mark Shivas, Marion Hänsel, Bertrand Tavernier, Laura Esquivel eta Gerardo Herrero epaimahalkideak aurkezpen gisa emandako prentsurrekoan. Anna Gallena eta Dusan Makavejev ez ziren garaz iritsi.

ETXEBERRIA

Epaimahai Ofiziala: zazpi gizon-emakume gupidagabe

Zine munduarekin zerikusia duten zuzendari, antzezle, ekoizle edo idazleak dira. Eta zinez eginkizun latza izanen dute datozen hamar egunetan, beren lankideen lana epai-tzea, alegia. Mexiko, Italia, Belgika, Espainia, Jugoslavia, Ingalaterra nahiz Frantziatik datoz epaimahaia izan ohi den Babelgo dorre txiki hori eraikitza. Bakoitzak hizkuntza desberdin bat mintzaten du, baina denek dute lengoia bakarra: zinearena.

Donostiako 47. Naioarteko Zinemaldiko Epaimahai Ofizialaren aurkezpen-prentsurrekora Bertrand Tavernier (presidentea), Laura Esquivel, Mark Shivas, Mariön Hansel eta Gerardo Herrero agertu ziren; Anna Gallena eta Dusan Makavejev oraindik Donostiara

iristeko baitzeuden. Epaimahai-buruak adierazi zuenez, «epaimahaia osatzeko bi kide falta zaizkigu eta haiek etorri arte ez gara eztabaidatzen hasiko. Oraindik ez gara bildu irizpideei buruz hitz egiteko. Nolanahi ere, -gaineratu zuen Tavernierrek- pelikula berak oso balorazio desberdina izan dezake epaimahaia osatzen duten kideen arabera».

Zinemaldiaren atzera begirako garaikidearen protagonistak Cannesko zinemaldiaren epaimahaiko izateko gonbidapena jaso izana aitortu zuen «baina ezezko borobila eman nien. Jabetzen naiz epaimahaia zinemaldiaren parte txiki bat besterik ez dela, hala ere, izugarriko beldurra diot epaimahai-buru izateari, seguraski kritikarien kritikak jasan be-

harko ditudalako». Zinegile frantsesari eskaintzen zaion atzera begirakoa ere hizpide izan zen lehen prentsa hitzaldi honetan: «pittin bat izugarria da atzera begiratzea, hilda egongo banintz bezala da. Egia esan, buruan arma bat jarriko ez baliante, ez nituzke nire filme laburretako batzuk berriro ikusiko. Baina bestalde ere, zinea ez dela Tarantino-rekin hasi, hori frogatzen dute atzera begirakoek». Tavernierren iritziz Cannes eta Venetziako atzera begirakoak baino hobeak dira Donostiakoak, «eta zinearen historia ezagutarazten duten neurrian bultzatu beharrekoak direla iruditzen zait».

Pelikula bat telebistan ikusten dugunean, ez dugu pelikula ikusten, pelikula horren

errepresentazioa baizik; egile sasi-independienteen kontra harri koxkor pare bat bota; Eastwood edota Sayles bezalako zinegileak atsegin dituela eta arratsaldeko galderik zorrotzenari duin erantzun zion Tavernierrek, hau da, kazetari batek zera galdetu zionean: 1996ko Zinemaldian, Mike Figgis epaimahai-ko zela ez zioten *Capitaine Conan* pelikulari saririk eman; oraingoan zuk epaitu beharko duzu Figgisen azken pelikula. Merdekua hartzeko aukera aproposa, ezta? «Eztaikit ba, pelikula ikusi beharko dut lehendabizi», erantzun zuen frantsesak diplomazia handiz.

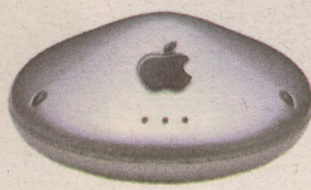
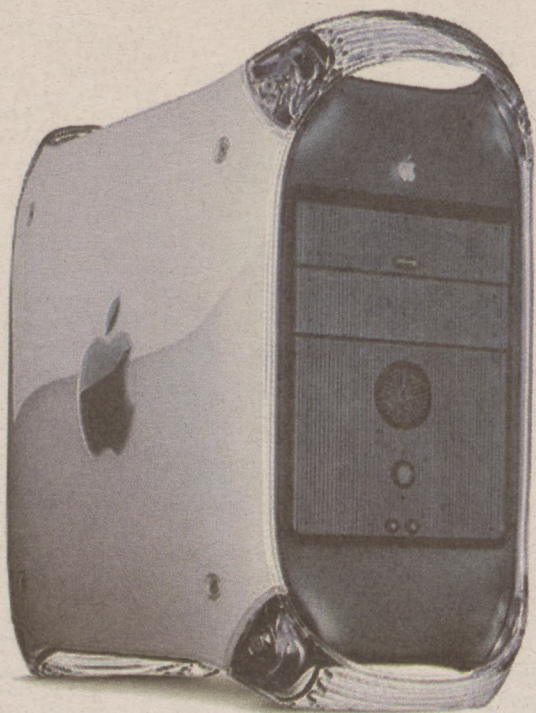
S. B.

La venganza es un plato que se sirve frío

Es todo un honor que un cineasta de la talla de Bertrand Tavernier, quien rechazara en su día formar parte del jurado del festival de Cannes, haya aceptado presidir el de San Sebastián. No obstante, el realizador francés aseguró sentirse temeroso ante la responsabilidad de juzgar el trabajo de otros cineastas. En espera de la llegada de Anna Gallena y Dusan Makavejev, el resto de los componentes del Jurado Oficial declararon no haberse reunido todavía para unificar criterios de valoración. El Presidente del Jurado ejerció como tal y fue el verdadero protagonista de la función: «Me parece estupendo que el Festival incluya secciones retrospectivas en su programación, ya que son la prueba evidente de que el cine no ha empezado con Tarantino». La nota de color la puso una comprometida pregunta sobre la coincidencia de que el Jurado que él preside, decidirá la suerte de la última obra de Mike Figgis, quien formando parte del Jurado Oficial creyó conveniente no otorgar la Concha de Oro a la película *Capitaine Conan*. «Primero tendré que ver la película», respondió diplomáticamente el francés.

Vengeance is a dish best served cold

It is a great honour that a director of Bertrand Tavernier's stature, who refused to form part of the jury at the Cannes festival, has accepted to chair the jury here. Nevertheless, the French director claimed that he felt nervous about the responsibility of judging the work of other film-makers. Still waiting for Anna Gallena and Dusan Makavejev to arrive, the members of the Official Jury said that they had still not got together to agree on the criteria for assessing films. The Chairman of the Jury played the leading role in the press conference "I think it is wonderful that the Festival includes retrospective sections in its programme, as they are clear proof of the fact that cinema didn't begin with Tarantino." A colourful note was added by an awkward question about the coincidence that the Jury that he is chairing will decide the fate of the latest film by Mike Figgis, who when he was a member of the Jury, thought it better not to award the Golden Shell to *Capitaine Conan*. "First I'll have to see the film", Tavernier replied diplomatically.



pon COLOR a tu vida

🍏 Año 1999, se descubren nuevas formas de vida.

raxon

San Francisco, 28 • 20.002 San Sebastián
Tel. 943 29 35 22 • Fax 943 29 15 86



8

ostirala, 1999ko irailaren 17a

/ SECCION OFICIAL **SAIL OFIZIALA** OFFICIAL SECTION

MUMFORD,

MUMFORD, ALGO VA A CAMBIAR TU VIDA • ESTADOS UNIDOS • Lawrence Kasdan

Una comedia coral suave y ligera

Lawrence Kasdan ha abierto la Sección Oficial del Festival con *Mumford*, una comedia coral con la que muchos han recordado *Reencuentro* o *Grand Canyon*, y es que, tal como señaló el cineasta en la rueda de prensa que siguió a la proyección de la película, las relaciones humanas son lo que más le interesa, no deja de sorprenderse ante la manera en que la gente se relaciona, y considera que para todas las personas es un reto descubrir cómo tiene que vivir uno su propia vida, descubrir su significado, en un mundo lleno de ruidos y confusión.

La idea era que la película tuviera un tono ligero y se alegra cuando los periodistas le confirman que, en efecto, lo ha conseguido, ya que tenía dudas de que al ser traducida se entendiera bien por tratarse de una comedia muy americana. El resultado, dice, es una película jovial y ligera, realizada en un momento muy optimista de su vida. De todas maneras, se sorprende ligeramente cuando se le habla de Frank Capra, ya que no es uno de sus directores favoritos; prefiere a Howard Hawks, Preston Sturges o George Cukor, cuyas películas tienen, en opinión de Kasdan, mayor profundidad. «Si esta película fuera tan dulce como una de Capra, me sorprendería, y la próxima vez procuraría que no me saliera tan dulce», asegura el cineasta.

Kasdan hizo referencia también al carácter coral de muchas de sus películas. Considera que en la actualidad se hacen películas con una estrella, un solo personaje, y el resto no son más que apoyos. Eso no le interesa, le gustan las películas en las que cada personaje que aparece tiene un propósito, un valor. No quiere que las personas sirvan a la estrella, sino que entre todos los actores recreen un mundo creíble.

Tiene un grupo de actores que trabajan de forma más o menos regular con él, y algunos, como Kevin Costner, no eran conocidos en absoluto antes de comenzar a trabajar con Kasdan. Junto a estos actores de lo que algunos han denominado «la familia



Lawrence Kasdan ha abierto la Sección Oficial del Festival con su última película.

PABLO

Kasdan», le gusta introducir a actores nuevos y desconocidos. Piensa que es emocionante observar el principio de la carrera de un actor y ver cómo evoluciona. Por otra parte, le cansa ver siempre las mismas caras en todas las películas.

Ensaya mucho con los actores, y en los ensayos, donde no existe la presión de un rodaje, habla con los actores sobre el estilo de la película, en lo que podría ser una especie de terapia de grupo. En este sentido, alguien lo podría identificar con el personaje principal de *Mumford*, un falso psicólogo cuya principal virtud es la capacidad de escuchar los problemas de los demás, y es que a veces, como señala Kasdan, lo único que necesitan las personas es alguien que escuche, y no un título universitario.

Se define a sí mismo como un director al que le gustan las sutilezas y los pequeños matices, y esto es importante en una comedia suave como la suya, muy distinta de la mayoría de las que se ruedan actualmente en Estados Unidos, donde todo suele girar alrededor de un cómico.

Muchas de las preguntas de la rueda

de prensa giraron en torno a su colaboración con George Lucas, a quien respondió con una negativa cuando le propuso que colaborara en las próximas entregas de *Star Wars*. Asegura que no tiene nada contra los efectos especiales, pero piensa que éstos no pueden sustituir nunca a los

personajes y al tema de una película, mientras que algunos creen que los efectos especiales son suficientes para que una película funcione.

F.R.

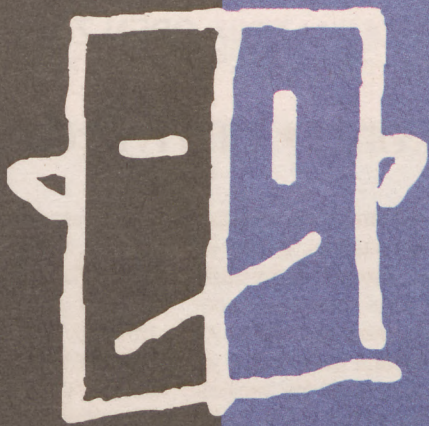
An up-beat Comedy On Human Relationships

Lawrence Kasdan has opened the Official Section of the Festival with *Mumford*, a choral comedy which recalls *The Big Chill* or *Grand Canyon*. The thing is, as Kasdan himself pointed out during the press conference that took place after the screening, human relationships are what most interests him; he cannot help being surprised at the way people relate to each other, and considers it is a challenge for all of us to find out the way we have to live our lives, and to discover the meaning of life in such a confusing world. The result, as he said, is an up-beat film made in an optimistic period in his life. He also referred to the choral character of many of his films; he thinks that, nowadays, films are made with just one character, the star, and the rest are just supporting actors. He's not interested in that kind of film; he likes films in which each character is important, and he does not want actors supporting a star, but a believable world made up of the whole cast. To this effect, Kasdan has a group of actors who more or less regularly work for him. But apart from what some people have called the "Kasdan family", he also likes to introduce new and unknown actors, as was the case with Kevin Costner when nobody had heard of him.

MOËT & CHANDON
CHAMPAGNE

"CHAMPAGNE OFICIAL DEL FESTIVAL"

Artistas Intérpretes



Sociedad de Gestión

aisge

Estamos en
Sales Office
del Centro Kursaal

Madrid
Gran Vía, 22 Ddo. 5º
28013 Madrid
Tel. 91 521 04 12
Fax. 91 521 75 06
e-mail: correo@aisge.es

Barcelona
Pelai, 44. 3º
08001 Barcelona
Tel. 93 412 76 22
Fax. 93 412 18 34
e-mail: aisge@lix.intercom.es

San Sebastián
Avda. Ategorrieta, 5 Entlo. Deha.
20013 San Sebastián
Tel. 943 27 15 99
Fax. 943 27 45 99
e-mail: aisgess@aisge.es

Valencia
(Oficina de atención al socio)
Periodista Azzati, 5º. 4ª. pta. 7a
46002 Valencia
Tel y fax. 963 51 57 04



Cooperación Audiovisual Internacional y para Iberoamérica


AECI
AGENCIA ESPAÑOLA
DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL


MINISTERIO
DE ASUNTOS EXTERIORES
DE ESPAÑA

Wisconsin Death Trip • Animal Farm • Uninvited

La verdadera historia de los pioneros

James Marsh, director británico licenciado con honores en Oxford por sus estudios sobre literatura inglesa, ha realizado en colaboración con la cadena de televisión BBC, este extraño documental sobre la vida, los sueños, las pesadillas, los espantos, la locura, los misterios, los súcubos y los incubos que habitaron los cuerpos y las almas de las gentes que vivieron en la pequeña y a primera vista bucólica población de Black River Falls a finales del XIX.

Utilizando las antiguas fotografías tomadas por Charles Van Schaik y usando como hilo conductor de la narración los artículos aparecidos en el periódico local escritos por su redactor jefe, Marsh, que ha trabajado en el departamento de Música y Arte de la British Broadcasting Corporation, reconstruye una época, un mundo, unas vivencias tan fieramente humanas como ferozmente fantasmagóricas. A través de un montaje quedo, fijo, pero que a veces cobra vida entre las sombras, descubrimos lo que pronto supieron aquellos emigrantes europeos, aquellos alemanes, aquellos escandinavos: en medio

del crudo invierno el hambre hace enloquecer a los hombres y a las mujeres. El tren ya no representa progreso, libertad, posibilidad de huida, sino que tan sólo sirve para esperar la muerte atravesado sobre sus raíles. Algo maléfico rodea la sábana blanca que ya resulta sudario para muchos de los vecinos de Black River Falls. Quizás los indios tuvieron la clave pero los indios ha tiempo que fueron espantados de sus tierras por los colonos.

Poco a poco, bajo la embriagadora melopea que produce la voz del narrador, el actor Ian Holm, el espectador penetra más y más en la espesura de unos bosques, en la claridad maligna de unos prados que son testigos de locuras sin nombre ni razón. Los hijos matan a sus padres, las madres ahogan a sus retoños, la rabia devora a unos y a otros. Grupos de jinetes salvajes persiguen a menores que han disparado contra los suyos. Y mientras, el sonsonete del relato, la inmovilidad de los retratos, la absurda ironía de los comentarios del periodista, van haciendo mella, gran mella, en los ojos y la mente del público asombrado.

Aquel diario local lacónico y sentencioso, aquellas fotos que por momentos recuerdan las de los pioneros ingleses de la fotografía, las que el mismísimo Lewis Carroll sacara a sus niñas favoritas, dan idea poco a poco de una brutalísima lucha por la supervivencia. Una lucha contra todos los males conocidos y por conocer. Una batalla campal contra algo que no toma prisioneros, una guerra sin aliados.

De vez en cuando, como por arte de birlibloque, la pantalla cobra color y Marsh y los suyos nos transportan al Black River Falls de aquí y ahora, poblado en 1999 por unos tres mil habitantes. La cámara los sigue con movimientos cansinos y un sexto sentido nos indica, como se lo indicó a los espectadores venecianos de la sección "Nuovi Territori" de la Mostra, que lo que pasó en el XIX no cicatrizó del todo, no acabó de sanar.

"Animal Farm", la granja cibernética de Orwell

John Stephenson, director de la división londinense de la Jim Henson's Creature Shop, lugar donde toda criatura viviente o no puede ser reproducida y animada, presenta una atípica versión de "Rebelión en la granja", gran obra del profeta político George Orwell. Con las voces de Ian Holm, Peter Ustinov o Julia Ormond y la presencia real de Pete Postlethwaite en el papel del granjero Jones, *Animal Farm* representa la penúltima audacia tecnológica y computerizada del cine capaz de mezclar seres vivos con personajes generados por ordenador.

Otra muy distinta es, por supuesto, la osadía esgrimida por Carlo Gabriel Nero al convocar a sus padres Franco Nero y Vanessa Redgrave para que participen junto a Eli Walach y otras primeras figuras en *Uninvited*, un cuento cruel de amor y muerte en el que según el abogado defensor del acusado "la verdad no existe. Sólo existen historias buenas e historias malas".



Imagen de The Wisconsin Death Trip.



Uninvited, un cuento de amor y muerte.

Aita hil zait

Taking Hy laburra oso zeluloidezko kide egokia da Wisconsin Death Trip luzemetaiarako biek hizpide baituzte ilunabar aldean bizirik edo diren kontu, amets, mamu eta lokamuts. Chicagoko Zinemaldian estrenatu zen Michael Spitz lanean, aita galdu berri duen mutiko batekin egiten dugu estropozo. Bata bestearen bila doa. Aita dagoen leku, gune, une misteriosu horretatik. Semea, berriz, burdinbideetan barena. Cincinnatin da kokatua elegia hori. 50ko hamarkadako Cincinnatin. Han, sekulan ez dugu jakingo ametsa errealitate-tik banatzen duen marra non den. Existitzen ote den ere ez dugu asmatuko 16 minutotan filmaturiko 12 minutuko labur-



Taking Hy Cincinnatin kokatuta dago

metraia honetan non mutil gaztea gizon bilakatuko den gure begi aurrean.

B.T.



Animal Farm, una atípica versión de la obra de George Orwell.

Begoña del Teso

gara

ren babesarekin
con el patrocinio de **gara**

denok zinemaldira!

bertsio
originalak



MIFUNE
Soeren Kragh Jacobsen



LA COMMENCE AUJOURD'HUI
Bertrand Tavernier

azpituak
euskaraz

ASTORIA 1 IRAILAREN 25a, 20:00etan

ASTORIA 1 IRAILAREN 25a, 22:45 etan

gara

Colaborador de la 47ª edición del Festival Internacional de Cine de Donostia





Paris-Dakar haizeak jota

Laurence Attali zinegile frantziarra, muntaketa arloan urte askoz ibili den dokumentalgilea, fikziozko lehen laburmetraia estreinatzeraz etorri da Donostiara. *Même le vent*, Senegalen filmatu zuen, zehazki Dakarren, hain maitea duen hiri afrikar horretan. Azken dokumentalak ere, *Mourtala Diop voyageur de l'art* (1993), *Sénégalais, Sénégalaise* (1994) y *Regarde Amet* (1995), Senegalen filmatu zituen.

Aspaldi honetan lotura handia izan du Dakarrekin eta, Parisen bizi bada ere, oso maiz bisitatzen omen du. "Parisen ez bezala, Dakarreko jendeak, zedozer galdegiten diozuean, gutxienez erantzun egiten dizu". Dakar beharrezkoa duela gehitu du, irribarrez.

Même le vent Djibril Diop Mambety senegaldar zinegile hilberriaren *La petite vendeuse de soleil* filmearen saio beraren barnean proiektatu izanak asko poztu zuen Attali. Izan ere, haren laguna izateaz gain bere lanaren miresle sutsua baita, eta filme hori bereziki oso gustukoa omen du. Mambety, afrikar zinegintzan oso garrantzitsua bilakatu da. "Kazetariak nire laburrak zuzendari hori omentzen duela esateko joera dute, baina ez da hala, nahiz eta filmearen hasieran harekin behin izan nuen elkarrizketa gogoratu eta bere izena ere aipatzen dudana". Mambetyk, nonbait, haizeak nora garamatzen ote zekien galdegina zion, eta honek, berriz, bera Dakarrera eraman duela erantzun zion. Dena den, Laurencek lan honen bitartez benetan omen du nahi izan duena, Dakar bera da.



Laurence Attalik Mambety senegaldarraren azken lanarekin aurkeztu du *Même le vent*.

PABLO SANCHEZ

Izenburuak, *Même le vent* ("Baita haizea ere!"), Dakarreko taxi-gidari batek behin esandakoa dakar gogora. Alegia, gidaria oso azkar omen zihoan eta, Laurencek, izututa, parean zuena ikusteko gai zen galdegina zionean, hark, haizea gurutzatzen ere ikusten zuela esan omen zuen. Hain zuzen, esaldi hori abiapuntutzat erabiliz sortu zuen Attalik taxi gidari batek eta haren bezero gazte bihurriak Dakarreko kaleak zeharkatzerakoan biziko du-

ten amodiozko kontu laburra. "Istori hori ait-zaki bat baizik ez da nik neuk Dakarrekin daukadan amodiozko istorioa adierazteko".

Haizearen eta maitasunaren arteko lotura estuaz mintzatu zen, halaber. "Haizea ezin gera dezakezun bezala, amodioa ere bere gisa mugitzen da".

Ane Muñoz

Drogas y viento en un exitoso estreno

Un pur moment de Rock'n Roll, que compete por los Premios Nuevos Directores y de la Juventud, se estrenó en el Kursaal Zabaltegi ante un público numeroso y con la presencia de su director, Manuel Boursinhac, y los actores Vincent Elbaz y Nicolas Abraham. Boursinhac no disimuló ni el entusiasmo ni nervios ante la première mundial de su ópera prima. Por su parte, Laurence Attali presentó su primer corto de ficción, *Même le vent*, rodada en Dakar, ciudad a la que ha estado unida desde que fue a trabajar hace unos años. El corto se proyectó junto al último filme del cineasta senegalés D. D. Mambety, fallecido mientras rodaba *La petite vendeuse de soleil*. Attali agradece haber compartido la sesión con este admirado amigo al que incluso hace una referencia en su corto. No obstante, Dakar es la auténtica homenajeadora. La aventura de un taxista y su cliente mientras atraviesan la ciudad, fue creada a raíz del comentario de un conductor de Dakar que, yendo muy rápido, tranquilizó a Laurence diciendo que incluso podía ver cruzar se el viento.

A world Premiere at a Packed Theatre

Un pur moment de Rock'n Roll, which is competing for the New Directors Award and the Youth Award, was premiered to a packed theatre at the Kursaal 2 with the presence of director Manuel Boursinhac and actors Vincent Elbaz and Nicolas Abraham. Boursinhac could not hide his enthusiasm and excitement about the world premiere of his opera prima.

For her part, French director Laurence Attali presented her first fictional short, *Même le vent*, shot in her beloved Dakar. The short was screened before *La petite vendeuse de soleil*, the film by the well-known Senegalese filmmaker Djibril Diop Mambety, who died during shooting. Attali is grateful for having shared the screening with her friend Mambety, to whom she briefly refers in her short. However, what she is really paying tribute to with her short is the city of Dakar.



Boursinhac, Vincent Elbaz y Nicolas Abraham, de *Un pur moment de Rock'n Roll*.

I. OTEGI

Boursinhac-en aurkezpena gainezka

Aretoa beteta zegoen, saileko koordinatzailea den José A. Herrero Velardek Un pur moment de Rock'n Roll filmeko ordezkariak jendaurrean aurkezpena egiteko deitu zituenean. Manuel Boursinhac zuzendaria, Vincent Elbaz eta Nicolas Abraham antzezleekin batera igo zen eszenatokira, eta ikusleak irribarre batekin agurtu ondoren, hitz gutxi zuzendari horrek, bere lehen luzemetraia jendaurrean proiektatzen den lehen aldia izanak oso urduri jartzen duela adierazi zuen. Era berean, mundu mailako estreinua halako zinemaldi batean egin ahal izana oso pozgarria iruditzen zaiola gehitu zuen zinemagile hasberriak. Filmeak, drama gogor eta ausarta, gazte drogazale batzuen egunerokotasun zaila erretratzen du.

Patrocinador del ciclo **EL BOOM A LA ITALIANA**

La energía de las estrellas es Natural

Como el Gas natural, la energía económica y limpia que, desde DonostiGas, S.A. llega a toda San Sebastián.

Izarren energia Naturala da

Gas naturala bezala, DonostiGas, S.A. -tik Donostiako auzo gehiagotara iristen ari den energia berria.

 **DonostiGas**
kulturaren energia • la energía de la cultura



12

ostirala, 1999ko irailaren 17a
/ JOHN M. STAHL

Memory Lane El secuestro del amante abandonado

Memory Lane (1926) es una de las películas más depuradas del período mudo de John M. Stahl, seguramente la mejor junto a *One Clear Call* de las que se pueden ver en el ciclo de esta etapa. "La historia más vieja: dos hombres y una mujer", reza el cartel inicial. Joe sigue enamorado de Mary desde los años de escuela, pero ésta se va a casar con Jim. Pasan una última tarde juntos, en la que Joe añora cuando le llevaba los libros a ella. Se casan (de nuevo boda, con plano del organista y todo, como en *The Child Thou Gavest Me* o *Why Men Leave Home* y Joe observa la escena desde fuera en compañía de un niño. Cuando la pareja sale de viaje de novios, Joe se camufla como chofer del coche nupcial. En mitad del camino Jim le descubre y éste es abandonado en la carretera. Jim vuelve a casa y cuenta lo que le ha pasado. Las noticias vuelan por la línea telefónica, todo el mundo se entera del "secuestro".

La drástica medida del amante abandonado no puede prosperar, claro. Pero tampoco es fácil olvidar ese dilema, para ninguno de los componentes de un triángulo amoroso planteado con especial emotividad a través del papel de Joe, un magnífico William Haines en permanente estado de melancolía en todo el proceso previo a la boda. Stahl se muestra especialmente cuidadoso y lírico en la composición de los

planos: la boda vista a distancia a través de uno de los cristales de la ventana que encuadra el altar; Joe sentado en el bordillo junto al chaval que se convierte en aliado suyo, en una escena casi calcada de *El chico*; la secuencia en el coche bajo la lluvia que encierra en una mayor intimidad y desgarró la desesperanzada pasión amorosa de Joe...

Stahl no cae en el sentimentalismo, ni provoca en Mary vaivenes en su forma de ver a los dos hombres enamorados de ella. Entre la seguridad y la verdadera pasión, elige lo primero, aunque sin lograr renunciar a lo segundo. De nuevo el matrimonio representa para Stahl lo establecido, rutinario y monótono, aunque no lo plantea de forma absolutamente crítica, sino valorando también lo que tiene de estabilidad para cualquier persona. Las reacciones del chaval que quiere boicotear el viaje de novios; el despertador en el capó del coche o la imagen del niño dormido sobre la tarta son imaginativos detalles de humor, así como los postes de telégrafo cuyos hilos se iluminan para representar la rápida propagación de los cotilleos y rumores. Stahl, que había alcanzado con esta película una notable madurez en el lenguaje del cine silente, rodó al año siguiente su último filme mudo, *In Old Kentucky* (1927), ambientada en el mundo de las carreras de caballos.

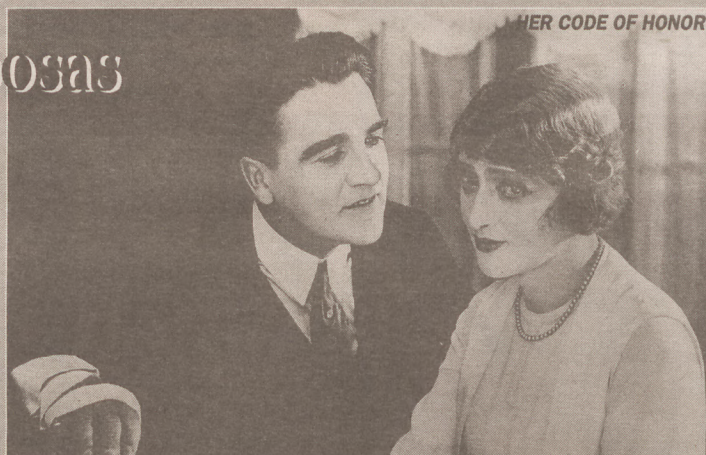
R.A.



MEMORY LANE

Maridos, cuiden a sus esposas

Estamos de boda, otra vez. Primero en *Husbands and Lovers* (El eterno don Juan, 1924), de la que sólo se conservan 20 minutos de metraje, pero en la que se intuye un curioso planteamiento: una mujer se divorcia porque está enamorada de otro, pero ante el altar su corazón duda de nuevo entre los dos. *Why Men Leave Home*, del mismo año y que se puede ver en la misma sesión, comienza con boda, también, para ironizar sobre el matrimonio, que rápidamente convierte el amor y la entrega ardiente en pura rutina. En la boda, varias parejas desde los bancos expresan sus pensamientos sobre el matrimonio, más rutinario cuanto más tiempo pasa. Sólo los abuelos ven algo positivo en una unión tan larga. Los que se casan son John e Irene. Todo son cariños en el primer día de casados: el marido procura no hacer ruido para no despertarle, le prepara a ella el desayuno. Al cabo de un año, todo ha cambiado: El lee el periódico sin hacerle caso a ella; se olvida de que es su aniversario y cuando por fin ella le convence para salir, El se queda dormido. Irene decide viajar un poco y comienzan los celos y las desconfianzas, hasta un punto extremo. Aquí es el hombre el que está entre dos mujeres. Si el título



HER CODE OF HONOR

de "Por qué los maridos abandonan el hogar" resulta intrigante, el mensaje queda aclarado en el rótulo final: "Maridos, atended a vuestras mujeres, llevadlas al teatro y mandánles flores. No esperéis a que estén muertas".

Ricardo ALDANONDO

hoy gaur today

<i>Her code of honor</i>	Astoria 5	16:00
<i>Sowing the wind</i>	Astoria 5	18:15
<i>Suspicious wives</i>	Astoria 5	22:30
<i>The child thou gavest me</i>	Astoria 5	20:00
<i>Husbands and lovers</i>	Príncipe 1	18:15
<i>In old Kentucky</i>	Príncipe 1	22:30
<i>Leave her to heaven</i>	Príncipe 3	16:00
<i>Memory Lane</i>	Príncipe 1	20:30
<i>One clear call</i>	Príncipe 1	16:00
<i>The eve of St. Mark</i>	Príncipe 3	18:30
<i>The keys of the kingdom</i>	Príncipe 3	21:00
<i>Why men leave home</i>	Príncipe 1	18:15

The End?

En Cinemanía, el mejor cine nunca se acaba.

Grandes éxitos, cine de autor, ciclos especiales. 24 horas diarias de cine en tres canales temáticos.

Cine Manía

Cine Manía

El mejor cine

Cine Manía

CINEMANIA PATROCINA LA RETROSPECTIVA DEDICADA A BERTRAND TAVERNIER.

MAX FACTOR

MAX FACTOR

MAX F

*El día 17 de Septiembre en la discoteca Bataplan de San Sebastián,
Max Factor hará entrega por VI año consecutivo del premio al
"Rostro más bonito del cine español".*

¿Quién será la ganadora de este año?...

*Miguel Ángel Cortés, Secretario General del ministerio de Educación y Cultura,
junto a Carlos Lozano, presentador del acto,
hace entrega del premio a María Adán, ganadora en 1998.*

EL MAQUILLAJE DE LOS MAQUILLADORES





14

ostirala, 1999ko irailaren 17a
/ EL BOOM A LA ITALIANA **BOOMA ITALIAR ERARA** THE BOOM ITALIANA-STYLEA

Romanzo Popolare (Apasionada)

Mario Monicelli Erroman jaio zen, 1915. urtean. Filosofia eta Letrak ikasi ostean zine kritikoa eta gidolari gisa hasi zen lanean. 1949an bere lehendabiziko filmea zuzendu zuen Stonerekin batera, *Al diavolo la celebra*. Bere filmografia ugartit, nagusiki komedia munduan oinarritua, izenburu ugari aipa ditzakegu. *Guardie e ladri* -1951-, *I soliti ignoti* -1958-, *La grande guerra* -1960-, *I compagni* -1963-, *L'amata Brancaleone* -1966-, eta abar luze batek *Vogliamo i colonelli* filmearen egilea Italiako gerraondoko zuzendari handienetako bat bihurtzen dute.

Romanzo popolare (alferrikakoa da hemen jarri zioten izenburuari buelta gehiegi ematea, beraz utz dezagun hortan), bere garaian, ikusle goaren txalo gehien jaso zuen italiar filmeetariko bat izan zen. Gure artean ez zuen halako onarpenik lortu, baina hala ere legezkoa da filmeak lortzen dituen berrikuntzak aipatzea lerro gutxi hauetan.

Age eta Scarpelli gidolari bikainen laguntzarekin, Monicellik kontatzen duen gatazka sentimental behin eta berriro errepikatu da literatura eta zinearen historian. Giulio, 50 urte inguruko langilea eta bere alababixia den Vincenzinaren artean sortzen den erlazioa eta euren ezkontz bizikidetzak, manifestazio sindikal batean kopetan zauritzen duten Giovanni Pizzullo poliziaren agerpenarekin aldatzen dira. Vincenzina eta Giovanniren topaketak aldaketa



ugari eragingo ditu hiru pertsonaien erlazio sentimentaletan. Une honetatik aurrera ez da zaila asmatzea filmeak nondik nora joko duen: Giulioen bizitzan jelsiaren mamuak agertuko dira, filmearen trama ildo topiko eta ohietara eramana.

Hala eta guztiz, Monicellik, 1974an, filmea egin zuen urtean, 68ko izpiritua gogoraztea erabakitzen du. Egileen aukeraketa ikusita, baiezatu dezakegu Bertold Brecht-en "urruntze" famatuaren inguruko planteamenduak filme osoan zehar agerian geratzen direla. Monicellik irudiarekin jolasten du, abiadura aldatuaz, izoztuaz, bere pertsonaiei gertakariak off-en azaltzen utziaz, modu horretan ikuslearekin erlazio zuzena lortuaz.

Estilo proposamen interesgarri honetaz gain, filmearen azalpeko gaia azpimarratu beharko genuke: *Romanzo popolare*-k ez du italiar operak hain berezkoa duen jelsiaren ikuspegi tragikorik gordetzen eta ez du melodrama klasikoaren edo vaudeville eroaren

eskemarik jarraitzen. Jatorrizko izenburuan ezkatzen den "nobela herrikoi" honek pertsona normalak aurkezten dizkigu, langile klaseko

ak, eguneroko arazoekin, gatazka sentimental eta sindikalekin, futbol zaletasunarekin edota familiari postal txartelak helarazteko kezkarekin. Filmeak pertsonaia guztiekiko begirunea eta ulermena erakusten ditu. Honekin bat, Monicellik ikutu feminista izango duen amaiera antikonformista eskaintzen digu. Siziliar komedia edo drama bat bailitzan, armak azaltzen badira ere, filmeak, Vincenzinak bi gizonak utzi eta bi arren arteko borrokaren emaitzari itxaron gabe berea eta semearen bizitzak aurrera ateratzeko erabakian jartzen du arreta guztia. Bere tonu malenkoniatsua, elementu dramatiko, satiriko eta kostunbristak, eta trama orokorrean erdizka ikus daitezkeen ikutu errealistek bizi-rik mantentzen dute filmearen interesa, eta orokorki komedia italiarrarena, Monicelli bezalako zuzendariak hain leialki islatzen jakin izan zuten garai baten lekuko gisa.

X.P.

Bruto, Sporchi e Cattivi (Brutos, sucios y malos)

Una larga panorámica nos va mostrando el interior de una chabola situada en un arrabal romano. En ella se apiñan como pueden los miembros de la familia de Giacinto, un viejo padre que, tras haber sufrido un accidente laboral, consigue cobrar una indemnización de un millón de liras que esconde celosamente del alcance de su numerosísima prole.

A la vista de este resumen alguien podría pensar que con este film, que obtuvo en 1976 el premio a la mejor dirección en Cannes, asistimos a un *aggiornamento*, a una puesta al día del cine neorealista. Nada más lejos de la verdad. En los films de De Sica, pensemos por ejemplo en *Sciuscia* (El limpiabotas, 1946), *Ladri di biciclette* (Ladrón de bicicletas, 1948), o *Miracolo a Milano* (Milagro en Milán, 1951), del propio Visconti: *La terra trema*, 1948, *Bellissima* (Bellísima, 1951), de Luigi Zampa: *L'onorevole Angelina* - Noble gesta, 1947), de Mario Monicelli: *Guardie e ladri* (Guardias y ladrones, 1951), *I soliti ignoti* (Rufufú, 1958) o aún del primer Pasolini: *Accattone*, 1961, o *Mamma Roma*, 1962), en todos ellos encontramos un interés por ennoblecer a sus personajes, por pobres que sean, y proponer un camino de salvación, aunque sea en tono de fábula (*Miracolo a Milano*, por ejemplo). En el caso de *Brutti...*, sin embargo, Scola no se preocupa por redimir a sus personajes ni por lanzar un mensaje que nos indique cómo podemos superar esa situación de miseria y explotación.

Los personajes de esta amarga comedia son repugnantes, desagradables, no tienen conciencia social, ni solidaridad; simplemente sobreviven en el medio que les ha tocado vivir y del que no hacen nada por salir. Todos ellos han perdido su conciencia de clase (noción inexistente para ellos) y permanecen esclavos de la cultura consumista que transmite la TV (ante la que ni siquiera se molestan en denunciar su triste situación). El sueño de Giacinto gira insistentemente en torno a la dependencia del consumo. Los habitantes de la barriada, dado su escaso nivel adquisitivo, se verán imposibilitados a satisfacer sus propios de-

seos, a expensas de dejar sin solucionar sus propias necesidades. El propio Giacinto llegará a vender su casa para comprarse un coche con el que hacer su entrada triunfal en el barrio.

Todos somos conscientes de que aquellas actuaciones que protagoniza esta singular familia y que nos parecen sinceramente reprobables son resultado de la injusticia social y marginación a las que han sido condenados por una sociedad hipócrita, empeñada en acabar con el chabolismo, pero no para que mejore la situación de sus habitantes, sino para que sus barracas no desentonen en nuestro paisaje urbano.

Scola opta en *Brutti...* por sacudir la alfombra de modo que el polvo que la sociedad ha ido escondiendo debajo nos alcancen y nos ensucien. Consecuentemente, en el film no podremos descubrir nunca el más mínimo atisbo de complacencia visual o estética.

Temáticamente, la película acaba como empuje. La llegada de un nuevo día no viene acompañada de un rayo de esperanza, todo seguirá igual, los niños acudirán a la jaula en vez de ir a la escuela, las chicas irán a la fuente a llenar sus cubos para dirigirse más tarde hacia las calles de Roma donde se prostituirán, los hombres recurrirán a la delincuencia para alcanzar aquello que la propia sociedad les niega...

Alguien podría criticar la ambigüedad de Scola, al mostrarnos una situación injusta sin ni siquiera ofrecernos soluciones. A este respecto creo interesante reproducir aquí unas palabras del propio Scola, pronunciadas con moti-



vo del estreno de *La terrazza* (La terraza, 1979), para que podamos comprender mejor su cine: "Yo planteo interrogantes, no doy soluciones, porque las obras con clave no me convencen. No creo tener soluciones, ni caminos que proponer, y tampoco creo que sea posible darlos a través de un film: el cine es dubitativo, no afirmativo. Subrayar algunas dudas, expresar ciertas incomodidades, hacer el registro de la tortuosidad de la calle, darse cuenta de ciertas preguntas que están en el aire y proponerlas, todo esto es un deber del cine". ("Dirigido por", nº 80 - Febrero 1981).

Xabier PORTUGAL

hoy gaur today

<i>Romanzo Popolare</i>	Príncipe 6 16:30
<i>Brutti, sporchi e cattivi</i>	Astoria 6 17:30
<i>Pane e cioccolata</i>	Príncipe 6 18:45
<i>Il Sorpasso</i>	Astoria 6 20:00
<i>Mafioso</i>	Astoria 6 22:30
<i>Bello, onesto, emigrato...</i>	Príncipe 6 23:30

PARA
SU PUBLICIDAD
EN LA REVISTA
OFICIAL
DEL FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE
DE SAN SEBASTIAN
C/ OQUENDO, 14
TLF.: 943 42 33 30

CLAVE
AGENCIA
DE PUBLICIDAD
DE SERVICIOS
GENERALES

Un puente aéreo sin
igual en el mercado.

El mayor número de
destinos a Europa.

Líderes entre Europa
y Latinoamérica.



Tu primera compañía.

Por importancia. Con 25 millones de pasajeros. Una de las flotas más modernas. Un puente aéreo sin igual en el mercado. Y más de 70 años volando. Estamos entre las cuatro primeras compañías de Europa y somos líderes entre Europa y Latinoamérica.

Por cercanía. Más de 25.000 personas trabajando en hacerte las distancias más pequeñas.

En ofrecerte 850 vuelos diarios a los principales destinos del mundo.

Todo para llegar a ser la mejor compañía del mundo allí donde vayas.

Donde tú quieras llevarnos.



16

ostirala, 1999ko irailaren 17a

/ **BERTRAND TAVERNIER**

QUE LA FÊTE COMMENCE

Lección de historia

En lugar de hablar del triunfo de la Revolución y de los momentos estelares del siglo XVIII, Tavernier prefirió escoger para su segundo largometraje un paseo por una de las páginas más negras de la historia francesa, la de la Regencia de Philippe d'Orleans, encarnado con no poca humanidad por otro Philippe, en este caso Noiret. Quienes pretendían achacar al realizador entonces recién estrenado un denunciado pacto con el pasado y

las formas más clasicistas del cine francés no tuvieron otro remedio que reconocer lo mucho que de novedoso había en "Que empiece la fiesta", en cuanto a dar un mayor impulso de contemporaneidad al género histórico.

La película repasa los acontecimientos a un ritmo vivo, casi de reportaje de actualidad, a través del sonido directo y de un manejo ágil y desvuelto de la cámara. Esa sensación de inmediatez casa muy bien con el ambiente prerrevolucionario que se quiere transmitir al espectador de nuestros días, el

hoy gaur today

Les Baisers	Astoria 7	17:00
L'horloger de Saint-Paul	Astoria 7	19:30
Daddy nostalgie	Príncipe 2	22:30
Que la fête commence	Astoria 7	22:45
Le juge et l'assassin	Príncipe 5	17:30
Des enfants gâtés	Príncipe 5	20:00
La mort en direct	Príncipe 5	22:30
Un dimanche à la campagne	Príncipe 4	23:00

cual recibe información de primera mano sobre un tiempo de corruptelas palaciegas vivido de espaldas al pueblo por seres intrigantes aferrados al valor inmovilista del oro.

Tavernier, además de contar con su actor predilecto, pudo completar un memorable trío interpretativo, con Jean Rochefort y Jean-Pierre Marielle, respresentando respectivamente a la Iglesia apegada al poder y al nacionalismo bretón de corte aristocrático.

M. I.

LE JUGE ET L'ASSASSIN Anarquista de Dios

La impecable factura de El juez y el asesino, con los paisajes de la Francia rural de finales de siglo pasado fotografiados en amplio formato "scope" por el habitual Pierre-William Glenn, habla a las claras del dominio técnico alcanzado por Tavernier en este su tercer largometraje. El extremo cuidado puesto en el acabado formal, no es, contra lo que pudiera parecer, sinónimo de obra contemplativa, ya que esas transparentes imágenes sustentan una apasionante reflexión sobre la justicia.

El juez del relato aplica la ley de forma clasista e interesada, al encontrarse con un potencial criminal cuya cabeza le es servida en bandeja de plata por las represoras instituciones de la época. El actor cómico Michel Galabru contrasta perfectamente, en

su natural y embrutecida personalidad ficcional, con la inteligencia "civilizada" de su oponente Noiret. Se trata de un pobre ex-sargento que se declara a sí mismo como "un anarquista de Dios", dentro de una evidente contradicción explicada por los trastornos que provocan en su tortuosa psicología las dos balas que lleva alojadas en el cerebro a resultas de un frustrado intento de suicidio por amor.

Tavernier no puede evitar sentir lástima y cariño por este loco al que los médicos dejaron suelto y al que, tras regar la campiña de sangre, quieren condenar a la pena capital como si realmente hubiese sido alguna vez responsable de sus actos.

Mikel INSAUSTI



*Donostia, zinezko hiria
Una ciudad de cine*

Babesle Ofiziala
Patrocinador Oficial



kutxa

MoviStar

PATROCINA

el 47 festival

d e c i n e

de San Sebastián



Telefónica



18

17th September, 1999

/ **MADE IN SPANISH**

What the Spanish have been watching

Foreign guests and journalists have a good chance to get to know, or update their knowledge of, the current Spanish cinema scene in the Section "MADE IN SPANISH 99", which also includes a selection of recent Latin American productions. In recent years, Spanish audiences have been showing an ever growing taste for local product, making for a 13% market share, - still far from the lion's share, (47%), of US cinema, but higher than in previous seasons. This isn't bad at all, taking into account that the Spanish exhibition system, comprising almost 3.000 theaters, is the third biggest European market, after Germany and France.

If you are curious to know what popular taste is like in Spain, the selection will show some of the biggest-grossing films in the last year including the titles that have gone beyond the fabled billion pesetas barrier, (which makes for "blockbuster" quality in our market). These are *La niña de tus ojos*, in which Oscar winner Fernando Trueba recounts a tale of solidarity among a Spanish troupe in Nazi Berlin, the *niña* of the title being the ravishing Penelope Cruz. And there is *Muertos de risa*, in which infant terrible Alex de la Iglesia tells a bleak story, full of black humour, of two funnymen who make a comic duo but cannot stand each other. The other "billionaire" title is, of course, *Todo sobre mi madre*, Almodovar's latest, and most moving, opus, but it will have a special screening outside this Section because it is the recipient of a special FIPRESCI prize, awarded by the votes of all its members. And besides all these big-name productions comes the sleeper of the year, *Solas*, made by newcomer Benito Zambrano, which tells a dramatic tale of loss set in a very un-typical Sevilla.

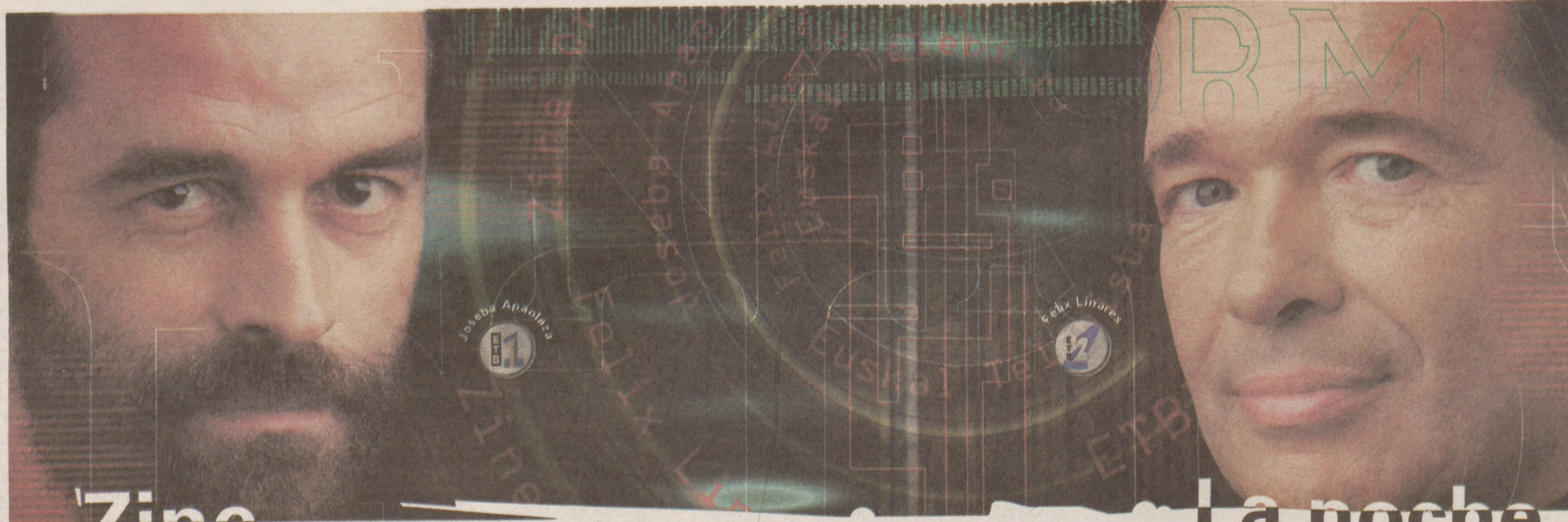
Another Oscar-winner, José Luis Garci, has made waves at the box office -and among the critics- with *El abuelo*, a straight

forward adaptation of a story by Perez Galdos starring the legendary Fernando Fernan Gómez, recipient this year of the first Donostia prize awarded to a Spanish star (and who can also be seen in *La lengua de las mariposas*, in the Official Section). The Catalan, Ventura Pons, who in the last few years has been making a series of notable literary adaptations, will show *Amic/Amat*, a beautiful generational fable with the great Josep María Pou. The late Ricardo Franco died before finishing *Lágrimas negras* (Fernando Bauluz did the job), a worthy follow up to *La buena estrella* telling the descent into madness of a woman (said to be loosely inspired in Jean Seberg) played by Ariadna Gil. Manuel Gómez Pereira, known for his flair for comedy, steps into high-concept-thriller territory with *Entre las piernas*, with the winning team of Victoria Abril, Javier Bardem and Carmelo Gómez (who reappears in another existentialist thriller, *Extraños*). If you are looking for comedy which is more Martian than local, you should definitely try *El milagro de P. Tinto*, an excentric treat from Javier Fesser. And if you want to step back into reality, actress Iciar Bollain offers *Flores de otro mundo*, a sensitive study of an issue that is a novelty in our cinema, the clash of cultures between the men of a small town and a group of black women.

A. Weinrichter



On the left, an image of Javier Fesser's *El Milagro de P. Tinto* and below, two pictures of Ricardo Franco's latest film, *Lágrimas Negras*.



Zine Oro

ETB zurekin

La noche de...

Apasionate
con ¡Olé! cine.

entrada

3001043

entrada

Olé , con el cine

Sala	Sesión	Fecha
8	22:00	16 - 09 - 9
	Butacas ---	
	F : 15	B : 15

IVA incluido 7%.

B - 387707. PVP: 800 Pts - No

CIF. A. 28782704

www.cine.ole.com

¡Olé!

UN MUNDO EN TU IDIOMA



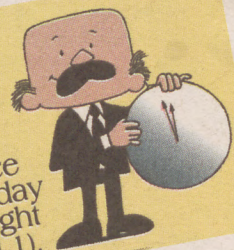
20

ostirala, 1999ko irailaren 17a

/ NOTICIAS BERRIAK NEWS

el 23 ^{pelikula} surprise

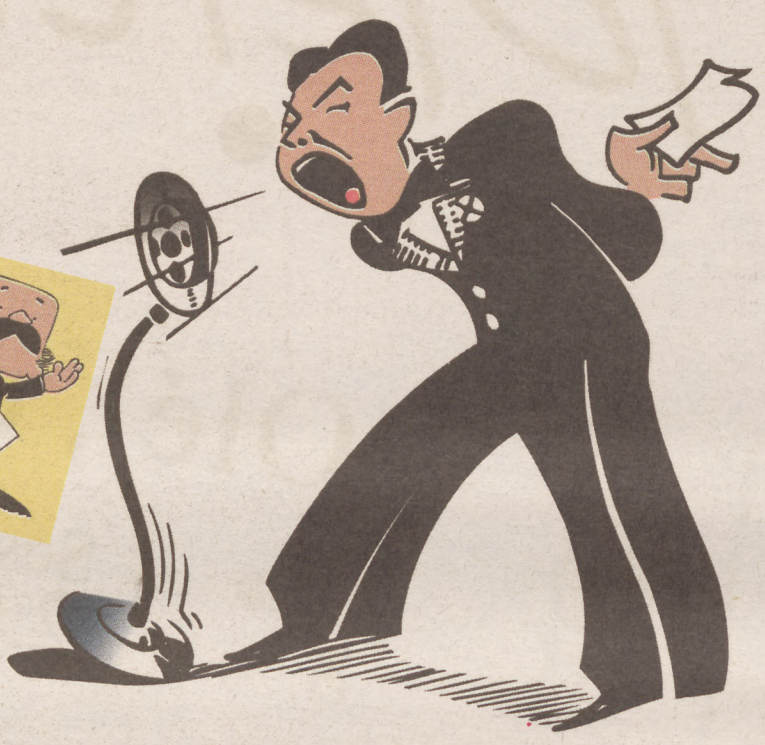
The world premiere of a great surprise film will take place on Tuesday at midnight (Kursaal 1).



Ezusteko filme honek irakurketa berezia izango du Cannesko azken zinemaldia jarraitu zutenentzat.



Dejarse sorprender en el cine es una experiencia magnífica. Sin ideas preconcebidas, sin información publicitaria



De Nuria a Vanessa

La actriz británica Vanessa Redgrave, recogerá mañana el premio Donostia de manos de otra figura emblemática en el mundo escénico, como es la actriz y directora catalana Nuria Espert. Pero la presencia de la que fuera protagonista de *Isadora*, y de *Julia* no se limita únicamente a la gala del sábado, sino que hoy también estará presente Vanessa Redgrave en el Kursaal, y esta vez como protagonista, en la presentación y coloquio de la película *Uninvited*, que tendrá lugar en a las 21.30 h.. en Zabaltegi. Esta es la ópera prima de su hijo Carlo Gabriel, en la que también interviene su padre, Franco Nero, donde reúne después de muchos años a estos dos actores que se conocieron precisamente durante el rodaje de *Camelot*, de Joshua Logan.

Two emblematic figures

Vanessa Redgrave, the British actress, will receive the Donostia award tomorrow from another emblematic figure in the theatre world, the Catalan actress and director, Nuria Espert. However, the star of *Isadora* and *Julia* will not only be at the gala on Saturday but will also be at the Kursaal today to introduce and take part in a discussion on the film *Uninvited*, which will take place at 21:30 in Zabaltegi. This is the first film by her son Carlo Gabriel, which also features an appearance by his father, Franco Nero. The film brings together for the first time in many years these two actors who met when they were on the set of *Camelot* by Joshua Logan.

DOÑOSTIAKO XLVII. NAZIOARTEKO ZINEMALDIA



XLVII FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIÁN

Descubre las estrellas

EL DIARIO VASCO



21

viernes, 17 de setiembre de 1999

/ GRAN PREMIO FIPRESCI

A todas las personas que quieren ser madres

Hasta los críticos más fríos ante el cine de Almodóvar se han confesado atrapados por su última película. No constituye pues una gran sorpresa este premio de la Fipresci que, otorgado mediante votación directa, se le entrega en el ámbito del festival de San Sebastián. Y aunque se trata de un reconocimiento muy importante, no es el primero. Le precedió el galardón al mejor director, del último festival de Cannes. Y la semana que viene, con una expectación que ha provocado literalmente bofetadas entre los habitantes de la Gran Manzana por conseguir una invitación, inaugura el elitista New York Film Festival. Para los más materialistas, taquillas cantan: En España han visto *Todo sobre mi madre*, 1.800.000 espectadores y en Francia 1.900.000. Durante los tres primeros días de exhibición en Argentina, acudieron al cine 150.000 espectadores, en Londres es la tercera película mas taquillera, en Israel está barriendo...

Mas un acontecimiento triste, la reciente muerte de doña Paquita, madre del director y elemento fundamental no sólo en su vida, sino en diversas facetas de su obra -donde ha intervenido físicamente en unas cuantas ocasiones-, empaña la alegría de esta celebración. Pero también nos invita a ponderar un importante aspecto de la película. Se trata de ese sutil discurso, en ocasiones apenas insinuado aunque siempre visible, sobre las relaciones familiares desde su perspectiva más múltiple. Esa especie de demanda -o tal vez derecho- de formar el propio clan, sin patrones preexistentes, con el único

requisito, si se le puede llamar así, de que su composición sea libre y voluntaria, basada en los afectos adultos.

Pero también la familia convencional, la de padres e hijos, esa cuya realidad en muchas ocasiones resulta esquizofrénica y generadora de sombríos conflictos generacionales, aunque al mismo tiempo origen y caldo de cultivo de las situaciones mas emotivas de la vida de un ser humano, vertebrada esa firme y a un tiempo delicada línea reflexiva acerca de la necesidad de amor y compañía, en un mundo cada día más solitario y menos confortable espiritualmente. Mas allá de apreciaciones sobre la estructura folletinesca, la brillantez de las actrices, el grado de madurez del director, sus referentes o sus propósitos. Son unos predicamentos familiares más amplios de lo que el título parecería sugerir, a pesar de la constante presencia de esas especialísimas motivaciones que existen entre las madres y sus hijos: Se refiere también a todos cuantos anhelan la maternidad, por muy sui generis que pueda resultar su expresión tangible; en definitiva a quienes, si no tienen cerca a los suyos, necesitan inventarlos, crearlos. El final de la dedicatoria que Almodóvar ha incluido en este film, además de contener una singular carga emotiva que las circunstancias enfatizan particularmente, es claro y rotundo: ...A todas las personas que quieren ser madres. A mi madre.



JUAN IGNACIO FRANCIA



Dos momentos de la película *TODO SOBRE MI MADRE*



CINE CLASSICS PATROCINA LA REPRESENTATIVA DEL DIRECTOR JUAN SEBASTIÁN

ESTOS SON ALGUNOS DE NUESTROS ABONADOS.

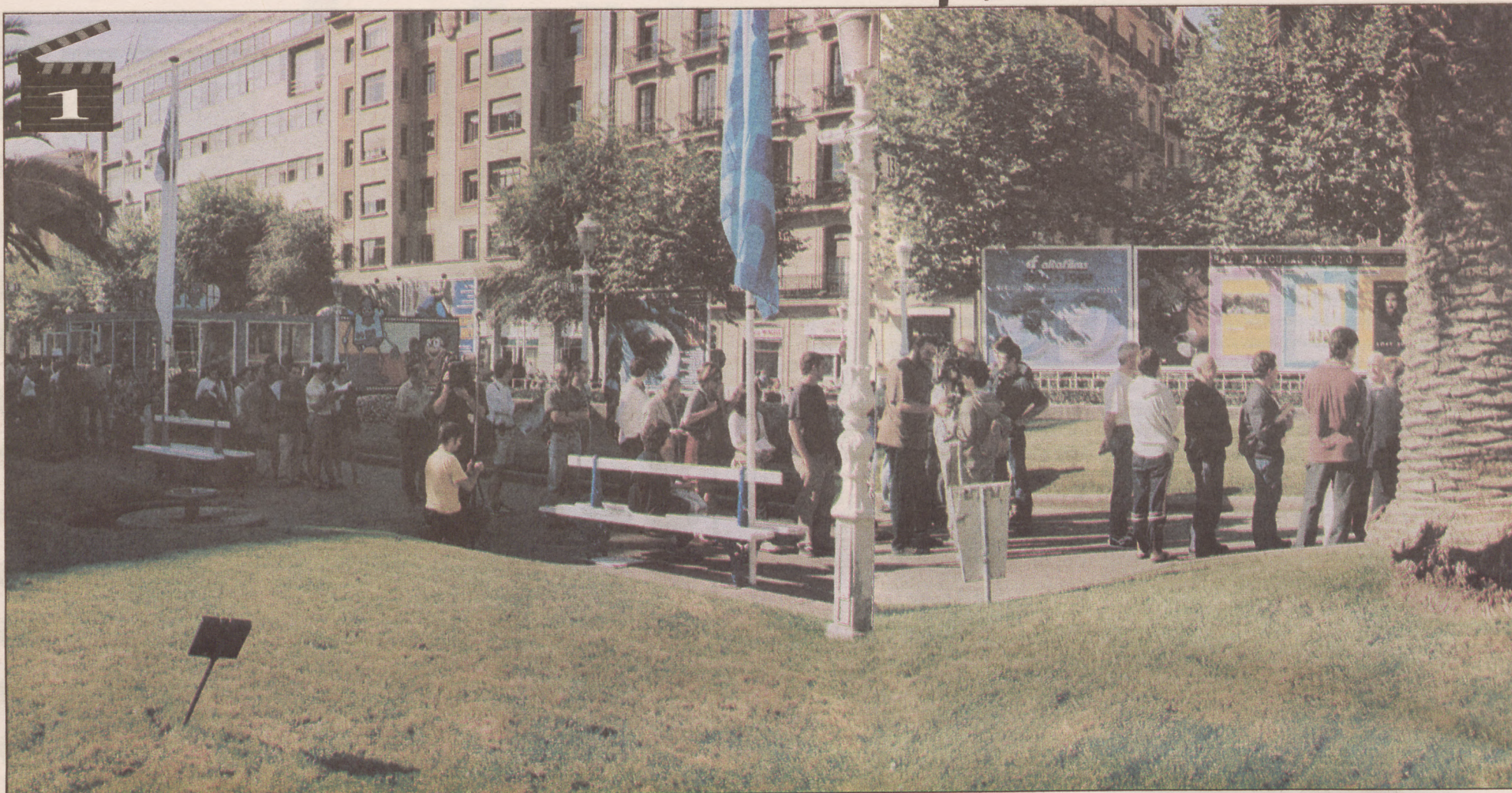
SATELITE
CANAL DIGITAL
LLAME AL 902 11 00 10

cine
CLASSICS



22

ostirala, 1999ko irailaren 17a
/ ARGAZKIAK **FOTOS** PICTURES



1 Primeras sesiones, primeras colas. El cine no es de los críticos y de la industria sino de los espectadores que se han armado de paciencia para no perderse el primer Festival en los cubos.

2 Dusan Makavejev, 60en hamarkadan Jugoslaviako Gobernua izuturik zuen zinegilea, Donostiara iristean.

3 Tippi Hedren arropada por su hija Melanie Griffith y su yerno Antonio Banderas. La familia que rueda unida permanece unida.

4 El presidente del Jurado y director Bertrand Tavernier firma autógrafos a jóvenes que nacieron cuando ya daba que hablar con *La mort en direct* y *El relojero de Saint-Paul*.



PABLO

BMW. Coche oficial del festival de cine.
No es de extrañar que las estrellas
sean tan inalcanzables.





23

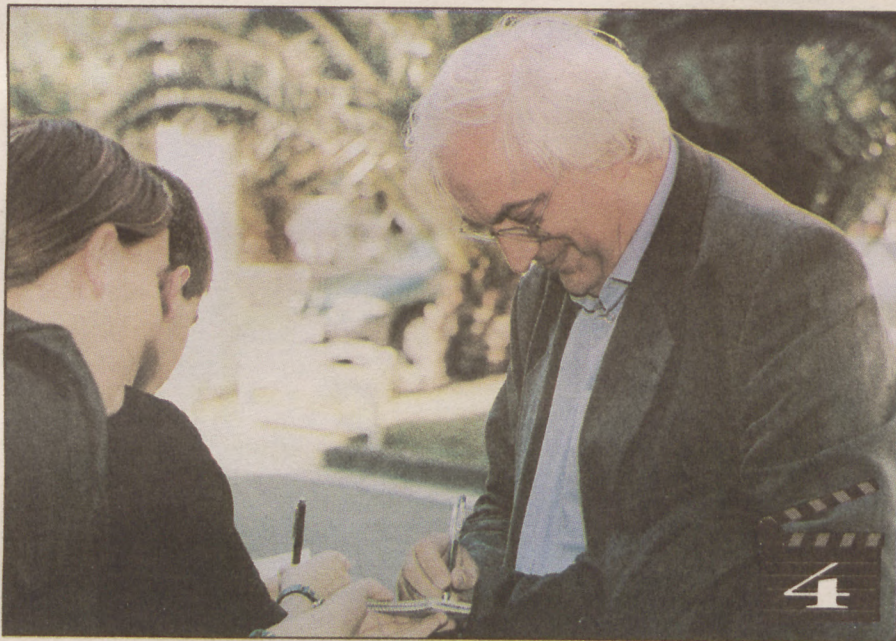
viernes, 17 de setiembre de 1999
/ ARGAZKIAK **PICTURES** FOTOS



ETXEBERRIA




ETXEBERRIA



PABLO

¿LÍMITES?

Min  Max

Porque la diversión no conoce límites en AXN. Porque en nuestra pantalla podrás ver lo que antes nadie pudo ver, sentir lo que antes nadie pudo sentir.

www.axn.es

AXN
a SONY PICTURES ENTERTAINMENT company

MÁXIMO ENTRETENIMIENTO EN TV
EN EL DIAL 25 DE CANAL SATELITE DIGITAL

TE SUBIMOS A LO MÁS ALTO DEL CINE



47 Festival Internacional de Cine de San Sebastián
Donostiako 47. Nazioarteko Zinemaldia

Patrocinador Oficial • Babesle Ofiziala

Lo que el viento se llevó
(Gone With the Wind, Victor Fleming, 1939)

CANAL+